

**PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE**

57

Na osnovu člana IV. 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 8. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 5. jula 2023. godine, i na 7. sjednici Doma naroda, održanoj 25. jula 2023. godine, donijela je

ODLUKU

**O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE
AZERBEJDŽAN O SARADNJI U OBLASTI ZAŠTITE
OD PRIRODNIH I DRUGIH KATASTROFA**

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Azerbejdžan o saradnji u oblasti zaštite od prirodnih i drugih katastrofa, potpisanog 11. aprila 2023. godine u Bakuu - Republika Azerbejdžan.

Član 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-21-1-1308/23

25. jula 2023. godine

Sarajevo

Predsjedavajući

Predstavničkog doma

Parlamentarne skupštine BiH

Dr. Denis Zvizdić, s. r.

Predsjedavajući

Doma naroda

Parlamentarne skupštine BiH

Dr. Nikola Špirić, s. r.

Na temelju članka IV.4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 8. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 5. srpnja 2023. godine, i na 7. sjednici Doma naroda, održanoj 25. srpnja 2023. godine, donijela je

ODLUKU

**O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE
AZERBAJDŽAN O SURADNJI NA PODRUČJU
ZAŠTITE OD PRIRODNIH I DRUGIH KATASTROFA**

Članak 1.

Daje se suglasnost za ratifikaciju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Azerbejdžan o suradnji na području zaštite od prirodnih i drugih katastrofa, potpisanog 11. travnja 2023. godine u Bakuu - Republika Azerbejdžan.

Članak 2.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-21-1-1308/23

25. srpnja 2023. godine

Sarajevo

Predsjedatelj

Zastupničkog doma

Parlamentarne skupštine BiH

Dr. Denis Zvizdić, v. r.

Predsjedatelj

Doma naroda

Parlamentarne skupštine BiH

Dr. Nikola Špirić, v. r.

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 8. сједници Представничког дома, одржаној 5. јула 2023. године, и на 7. сједници Дома народа, одржаној 25. јула 2023. године, донијела је

ОДЛУКУ

О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ АЗЕРБЕЈДАН О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ЗАШТИТЕ ОД ПРИРОДНИХ И ДРУГИХ КАТАСТРОФА

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике

Азербејдан о сарадњи у области заштите од природних и других катастрофа, потписаног 11. априла 2023. године у Бакуу - Република Азербејдан.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-1308/23

25. јула 2023. године

Сарајево

Председавајући

Представничког дома

Парламентарне скупштине

БиХ

Др Денис Звиздић, с. р.

Председавајући

Дома народа

Парламентарне скупштине

БиХ

Др Никола Шпирић, с. р.

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

58

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука PSBiH број 01,02-21-1-984/23 од 15. јуна 2023. године), Предсједништво Босне и Херцеговине је, на 7. редовној сједници, одржаној 31. јула 2023. године, донијело

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О РАЗУМИЈЕВАЊУ ИЗМЕЂУ ВИЈЕЋА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И КОНФЕРЕНЦИЈЕ УЈЕДИНЈЕНИХ НАЦИЈА ЗА ТРГОВИНУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Ратификује се Споразум о разумијевању између Вијећа министара Босне и Херцеговине и Конференције Ујединјених нација за трговину и развој потписан дана 09.08.2022. године у Сарајеву и 12.09.2022. године у Женеви, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:

СПОРАЗУМ

О РАЗУМИЈЕВАЊУ ИЗМЕЂУ ВИЈЕЋА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И КОНФЕРЕНЦИЈЕ УЈЕДИНЈЕНИХ НАЦИЈА ЗА ТРГОВИНУ И РАЗВОЈ

Овај Споразум о разумијевању (SoR) закључују Конференција Ујединјених нација за развој и трговину (UNCTAD), помоћни орган Ујединјених нација са сједиштем у Женеви, Швајцарска, и Вијеће министара Босне и Херцеговине.

Свјесни улоге UNCTAD-а као органа који у оквиру Ујединјених нација координира интегрисано поступање у трговини и развоју и међусобно повезана питања у области финансија, технологије, улагања, пружања услуга и одрживог развоја;

Свјесни значајног искуства UNCTAD-овог Програма ASYCUDA – Automated System Customs Data, у анализiranju и модернизovanju carinskih administracija и postupaka, у складу са међународним standardima и најuspješnijom praksom, и у projektovanju, razvoju и primjeni automatizovanog carinskog poslovnog procesa, sistema e-Vlade (e-Government) и elektronskih komponenti jednošalterskog sistema (Single Window) širom svijeta;

Свјесни uspješne realizacije projekta uvođenja systemske platforme ASYCUDAWorld kao carinskog informacionog podsistema od strane Uprave za indirektno oporezivanje Bosne i Hercegovine koji je finansirala EU;

Priznajući da UNCTAD ima intelektualno vlasništvo nad softverskom platformom ASYCUDA-u, uključujući и ASYCUDAWorld, kao и nad pripadajućom tehničkom и funkcionalnom dokumentacijom;

Uzimajući u obzir da je jedan od glavnih ciljeva Vijeća ministara Bosne i Hercegovine snažna podrška i predanost procesu integracije zemlje u EU koji predviđa približavanje određenim europskim direktivama, odredbama kao и pridruživanje međunarodnim konvencijama, uvođenje međunarodnih principa porezne i carinske politike;

Uzimajući u obzir strateški cilj Vijeća ministara Bosne i Hercegovine da ubrza regionalno ekonomsko integrisanje и provede mjere utvrđene u Akcionom planu za zajedničko regionalno tržište do kraja 2024. године;

Složivši se da se strateški, opći и specifični ciljevi Uprave za indirektno oporezivanje Bosne i Hercegovine funkcionalnost и efikasnost koje se postižu korištenjem savremene tehnologije и primjenom integrisanih softverskih platformi, čime se pruža podrška и carinskoj и trgovinskoj zajednici;

UNCTAD и Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, pojedinačno se nazivaju "Potpisnica", а zajedno se nazivaju "Potpisnice";

Sporazumjeli su se kako slijedi:

1. U zavisnosti od raspoloživosti potrebnih fondova, Potpisnice će saradivati na modernizovanju carine и daljem unapređenju softverske platforme ASYCUDAWorld u carinskom informacionom podsistemu Informacionog sistema Uprave za indirektno oporezivanje, u skladu sa europskim и međunarodnim standardima и најuspješnijom praksom u oblasti carine и trgovinskih olakšica.

2. Potpisnice će, nakon potpisivanja ovog Sporazuma o razumijevanju, poduzeti značajne napore, uvijek poštujući ciljeve na kojima se zasniva ovaj Sporazum o razumijevanju,

kako bi osigurale finansijsku održivost aktivnosti u Bosni i Hercegovini.

3. Trenutno, Potpisnice, nakon što potpišu ovaj Sporazum, utvrđuju i obavezuju se na slijedeće:

Član 1.

- Oblasti saradnje

- Cilj ovog Sporazuma je razviti saradnju između Potpisnica u slijedećim oblastima:

- sigurni trgovinski putevi za nesmetano odvijanje trgovine, naročito uz pomoć maksimalnih trgovinskih olakšica za pouzdano poslovanje (ovlašteni privredni subjekti), gdje carina djeluje kao veza u lancu snadbijevanja;

- poboljšanje efikasnosti i funkcionalnosti postupaka carinjenja na granici, uvođenjem potpuno elektronskog i interoperabilnog bespapirnog poslovanja;

- upravljanje rizikom i suzbijanje prevara, naročito eliminisati nezakonitu trgovinu razvojem snažnog upravljanja rizikom i razmjenom predajava sa carinskim podacima sa zemljama iz regiona. Uvođenje modula za naknadnu carinsku kontrolu;

- pružanje podrške razvoju e-trgovine u Bosni i Hercegovini uvođenjem i provođenjem pojednostavljenih carinskih formalnosti/postupaka obradom podataka iz dokumenata predajave i procenom rizika prekograničnih pošiljki iz e-trgovine, omogućavajući trgovinu putem Interneta u skladu sa Sporazumom STO o trgovinskim olakšicama (Svjetska trgovinska organizacija);

- korištenje napredne tehnologije za provođenje Sporazuma o trgovinskim olakšicama, sa ciljem smanjenja vremena i troškova povezanih s prekograničnom trgovinom, poboljšanja pouzdanosti, predvidljivosti, sigurnosti i konkurentnosti operacija, razrada preporuka o optimizaciji carinskih postupaka i smanjenje administrativnih troškova i vremenskih gubitaka;

- dalje usklađivanje softverske platforme ASYCUDAWorld u carinskom informacionom podsistemu Informacionog sistema Uprave za indirektno oporezivanje sa zahtjevima EU;

- razvoj i primjena carinskog centralnog okruženja za Single Window na nivou države;

- unapređenje komponenti modula za računovodstvo i obradu plaćanja dažbina u okviru softverske platforme ASYCUDAWorld u carinskom informacionom podsistemu Informacionog sistema Uprave za indirektno oporezivanje, a sa ciljem dodatnog povezivanja sa poslovnim bankama kako bi se olakšalo plaćanje carinskih dažbina i poreza u stvarnom vremenu, uz istovremeno osiguranje višeg stepena sigurnosti svih transakcija;

- mogućnost stručnog vještačenja aktivnosti korisnika radi osiguranja što većeg stepena integracije u Informacionom sistemu Uprave za indirektno oporezivanje i omogućavanja mjerenja funkcionalnosti.

Član 2.

Provođenje Sporazuma o razumijevanju

Sva pomoć koju UNCTAD pruža u okviru ovog Sporazuma o razumijevanju zavisi od raspoloživosti dodatnih budžetskih sredstava i u skladu je sa UN-ovim uredbama, pravilima, procedurama i direktivama.

1. Potpisnica koja je odgovorna za organizovanje dogovorene aktivnosti u okviru ovog Sporazuma, primjenjuje vlastite propise i pravila uključujući administrativne i

finansijske propise u vezi sa takvom djelatnošću, i pridržava se vlastite prakse.

2. U skladu sa svojom obavezom promovisanja rodne ravnopravnosti/svijesti, Potpisnice će podstaći učešće žena-zaposlenika u projektnim i drugim aktivnostima.

Član 3.

Intelektualno vlasništvo

1. Prema ovom Sporazumu, UNCTAD dodjeljuje Vijeću ministara Bosne i Hercegovine i Upravi za indirektno oporezivanje nedodjeljivo, neustupivo za podlicenciranje, neprenosivo, neisključivo, besplatno i trajno pravo na korištenje ASYCUDA softvera na državnoj teritoriji Bosne i Hercegovine.

2. ASYCUDA softver je intelektualno vlasništvo UNCTAD-a. Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Uprava za indirektno oporezivanje ne smiju distribuirati kopije softvera odnosno dokumentacije trećoj strani bez prethodne i izričite pisane dozvole UNCTAD-a.

3. Nijedna od Potpisnica ne smije koristiti registrovani robni žig, naziv, robnu marku ili logotip druge Potpisnice, u publikacijama, programima ili kroz bilo koju drugu vrstu medija, bez prethodnog pisanog odobrenja i pristanka druge Potpisnice. Ni pod kojim okolnostima se naziv Ujedinjenih nacija, uključujući i skraćenicu, ili amblem UN-a, ne smije dodjeljivati u komercijalne svrhe.

Član 4.

Status Potpisnica

1. Ništa u ovom Sporazumu o razumijevanju neće se smatrati ili tumačiti kao uspostavljanje ili kao da je namijenjeno uspostavljanju partnerskog odnosa, zajedničkog ulaganja, zapošljavanja ili agencijskog odnosa između Potpisnica.

2. Potpisnice potvrđuju i slažu se da je Vijeće ministara Bosne i Hercegovine organ koji je poseban i različit od Ujedinjenih nacija, uključujući UNCTAD. Zaposleni, osoblje, predstavnici, zastupnici, ugovorne strane ili pridruženi članovi Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i njegovi zaposleni, osoblje, predstavnici, zastupnici, ugovorne strane ili pridruženi članovi ne smatraju se ni u kojem pogledu niti u bilo koju svrhu zaposlenicima, osobljem, predstavnicima, zastupnicima, ugovornim stranama ili pridruženim članovima Ujedinjenih nacija, uključujući UNCTAD, niti će se zaposleni, osoblje, predstavnici, zastupnici ili pridruženi članovi UNCTAD-a smatrati u bilo koju svrhu zaposlenicima, osobljem, predstavnicima, zastupnicima ili pridruženim članovima Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.

3. Nijedna odredba ovog Sporazuma o razumijevanju neće se tumačiti tako da na bilo koji način ometa odgovarajuće postupke donošenja odluka i operacije bilo koje Potpisnice.

Član 5.

Konsultacije

Svaka Potpisnica prihvata da na zahtjev druge Potpisnice odmah počne sa konsultovanjem o bilo kojem pitanju koje se pojavi i koje se odnosi na ovaj Sporazum.

Član 6.

Povjerljivost

Primalac čuva povjerljive informacije i podatke koji se smatraju vlasništvom jedne Potpisnice ili koje jedna Potpisnica dostavlja ili objavljuje ("Davalac informacija") drugoj Potpisnici ("Primalac") tokom provođenja ovog Sporazuma o razumijevanju, a koje su označene kao povjerljive ("povjerljive informacije"). Primalac će biti jednako pažljiv i diskretan kako bi izbjegao otkrivanje, objavljivanje ili širenje povjerljivih

informacija Davaoca informacija, a koje koristi sa vlastitim povjerljivim informacijama koje ne želi otkriti, objaviti ili širiti dalje. Primalac koristi povjerljive informacije od Davaoca informacija isključivo u svrhu za koju su objavljene. Obaveza čuvanja povjerljivosti informacija nastavlja se i nakon raskida ili prestanka važenja ovog Sporazuma o razumijevanju.

Član 7.

Odgovornost

Svaka Potpisnica odgovorna je za svoje postupke ili propuste u skladu sa ovim Sporazumom o razumijevanju.

Član 8.

Spolno uznemiravanje i zlostavljanje (SEA)

Potpisnice potvrđuju nultu toleranciju za spolno uznemiravanje, iskorištavanje i zlostavljanje i čvrsto su opredijeljene za suzbijanje spolnog uznemiravanja, iskorištavanja i zlostavljanja. Kršenje ove odredbe predstavlja povredu glavnog uslova ovog Sporazuma o razumijevanju.

Član 9.

Stupanje na snagu i raskid

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan kada ga potpišu obje Potpisnice i ostaje na snazi pet (5) godina, osim ako se ne raskine na zahtjev bilo koje Potpisnice. Bilo koja Potpisnica može da raskine ovaj Sporazum o razumijevanju, u svakom trenutku, i o tome obavještava drugu Potpisnicu tri (3) mjeseca unaprijed putem pisanog obavještenja.

Ne dovodeći u pitanje prethodni stav 1, poduzeće se mjere kako bi se osiguralo da raskid ovog Sporazuma o razumijevanju neće naštetiti aktivnostima, programima ili obavezama poduzetim ili preuzetim u okviru Sporazuma o razumijevanju, a koje su započele prije nego Potpisnica koja nije inicijator raskida dobije obavještenje o raskidu.

Član 10.

Rješavanje sporova

1. **Sporazumni dogovor.** Potpisnice će učiniti sve što je u njihovoj moći da sporazumno riješe svaki spor, neslaganje ili zahtjev koji proizilazi iz ovog Sporazuma o razumijevanju ili njihove povrede, raskida ili proglašenja nevažećim.

2. **Arbitraža.** Svaki spor, neslaganje ili zahtjev između Potpisnica koji proizilazi iz ovog Sporazuma o razumijevanju ili njihovo kršenje, raskid ili proglašenje nevažećim, osim ako se ne riješe sporazumno u skladu sa stavom 1 ovog člana u roku od šezdeset (60) dana nakon što jedna Potpisnica primi pisani zahtjev za takvo sporazumno rješavanje od druge Potpisnice, bilo koja od Potpisnica uputiće na arbitražu u skladu sa UNICTRAL-ovim Pravilima za arbitražu (Komisija UN-a za međunarodno trgovačko pravo) koja potom pribavi. Odluke

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Број 01-50-1-2365-20/23

31. jula 2023. godine

Sarajevo

Predsjedavajući
Željko Komšić, s. r.

arbitražnog suda zasnivaju se na općim principa međunarodnog trgovačkog prava. Arbitražni sud je ovlašten da naredi povrat ili uništenje robe ili bilo koje imovine, bilo materijalne ili nematerijalne, ili bilo kojih povjerljivih informacija koje su pružene u okviru ovog Sporazuma o razumijevanju, da naredi raskid ovog Sporazuma ili preduzimanje svih drugih zaštitnih mjera u pogledu roba, usluga ili bilo koje imovine, bilo materijalne ili nematerijalne, ili povjerljivih informacija dostavljenih u okviru ovog Sporazuma, prema potrebi, u skladu sa ovlaštenjem arbitražnog suda na osnovu člana 26 ("Privremene mjere") i člana 34 ("Oblik i učinak presude") UNCITRAL-ovih Pravila arbitraže. Arbitražni sud nema ovlaštenja da dodjeljuje kaznenu odštetu. Pored toga, ako ovim Sporazumom nije drugačije izričito određeno, arbitražni sud nema ovlaštenja da odredi kamate koje su veće od londonske međubankovne ponuđene stope ("LIBOR") tada važeće, a sve su takve kamate samo jednostavne kamate. Arbitražni postupak održaće se u Ženevi, Švajcarskoj, pod uslovom da, u pogledu privilegija i imuniteta Ujedinjenih nacija, takva referenca na mjesto arbitraže podrazumijeva samo fizičko mjesto arbitražnog postupka, a ne sjedište arbitraže.

Potpisnice su obavezane bilo kojom odlukom donesenom kao rezultat arbitraže kao konačnom odlukom o takvom sporu, neslaganju ili zahtjevu.

Član 11.

Privilegije i imunitet

Nijedna odredba iz ovog Sporazuma ili koja se na njega odnosi ne tumači se kao odricanje, izraženo ili podrazumijevano, bilo koje od privilegija ili imuniteta Ujedinjenih nacija, uključujući i njihove pomoćne organe.

Član 12.

Izmjene i dopune

Ovaj Sporazum može se mijenjati i dopunjavati uz obostranu pisanu saglasnost Potpisnica. Ako nije drugačije određeno, izmjene i dopune mogu se primijeniti samo na aktivnosti koje još uvijek nisu provedene.

U POTVRDU TOGA, Potpisnice su potpisale dva originala ovog Sporazuma na engleskom jeziku, a mjesto i datum potpisa su navedeni u nastavku.

Za UNCTAD:

Adnan T. Issa

Direktor

Datum: 12.9.2022.

Za Vijeće ministara

Bosne i Hercegovine:

Zoran Tegeltija

Predsjedavajući

Datum: 9.8.2022.

Na temelju članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PSBiH broj 01,02-21-1-984/23 od 15. lipnja 2023. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 7. redovitoj sjednici, održanoj 31. srpnja 2023. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I KONFERENCIJE UJEDINJENIH NARODA ZA TRGOVINU I RAZVITAK

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Konferencije Ujedinjenih naroda za trgovinu i razvitak potpisan dana 09.08.2022. godine u Sarajevu i 12.09.2022. godine u Ženevi, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

SPORAZUM

O RAZUMIJEVANJU IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I KONFERENCIJE UJEDINJENIH NACIJA ZA TRGOVINU I RAZVITAK

Ovaj Sporazum o razumijevanju (SoR) zaključuju Konferencija Ujedinjenih nacija za razvitak i trgovinu (UNCTAD), pomoćni organ Ujedinjenih nacija sa sjedištem u Ženevi, Švicarska, i Vijeće ministara Bosne i Hercegovine.

Svjesni uloge UNCTAD-a kao organa koji u okviru Ujedinjenih nacija koordinira integrirano postupanje u trgovini i razvitku i međusobno povezana pitanja u oblasti financija, tehnologije, ulaganja, pružanja usluga i održivog razvitka;

Svjesni značajnog iskustva UNCTAD-ovog Programa ASYCUDA – Automated System Customs Data, u analiziranju i moderniziranju carinskih administracija i postupaka, sukladno međunarodnim standardima i najuspješnijom praksom, i u projektovanju, razvitku i primjeni automatiziranog carinskog poslovnog procesa, sustav e-Vlade (e-Government) i elektroničkih komponenti jednošalterskog sustava (Single Window) širom svijeta;

Svjesni uspješne realizacije projekta uvođenja sustavske platforme ASYCUDAWorld kao carinskog informacijskog podsustava od strane Uprave za neizravno oporezivanje Bosne i Hercegovine koji je financirala EU;

Priznajući da UNCTAD ima intelektualno vlasništvo nad softverskom platformom ASYCUDA-u, uključujući i ASYCUDAWorld, kao i nad pripadajućom tehničkom i funkcionalnom dokumentacijom;

Uzimajući u obzir da je jedan od glavnih ciljeva Vijeća ministara Bosne i Hercegovine snažna podrška i predanost procesu integracije zemlje u EU koji predviđa približavanje određenim europskim direktivama, odredbama kao i pridruživanje međunarodnim konvencijama, uvođenje međunarodnih principa porezne i carinske politike;

Uzimajući u obzir strateški cilj Vijeća ministara Bosne i Hercegovine da ubrza regionalno ekonomsko integriranje i provede mjere utvrđene u Akcionom planu za zajedničko regionalno tržište do kraja 2024. godine;

Složivši se da se strateški, opći i specifični ciljevi Uprave za neizravno oporezivanje Bosne i Hercegovine funkcionalnost i efikasnost koje se postižu korištenjem savremene tehnologije i primjenom integriranih softverskih platformi, čime se pruža podrška i carinskoj i trgovinskoj zajednici;

UNCTAD i Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, pojedinačno se nazivaju "Potpisnica", a zajedno se nazivaju "Potpisnice";

Sporazumjeli su se kako slijedi:

1. U ovisnosti od raspoloživosti potrebnih fondova, Potpisnice će surađivati na moderniziranju carine i daljem unapređenju softverske platforme ASYCUDAWorld u carinskom informacijskom podsustavu Informacionog sustava Uprave za neizravno oporezivanje, sukladno europskim i

međunarodnim standardima i najuspješnijom praksom u oblasti carine i trgovinskih olakšica.

2. Potpisnice će, nakon potpisivanja ovog Sporazuma o razumijevanju, poduzeti značajne napore, uvijek poštujući ciljeve na kojima se temelji ovaj Sporazum o razumijevanju, kako bi osigurale financijsku održivost aktivnosti u Bosni i Hercegovini.

3. Trenutno, Potpisnice, nakon što potpišu ovaj Sporazum, utvrđuju i obvezuju se na slijedeće:

Članak 1.

Oblasti suradnje

Cilj ovog Sporazuma je razviti suradnju između Potpisnica u sljedećim oblastima:

- sigurni trgovinski putevi za nesmetano odvijanje trgovine, naročito uz pomoć maksimalnih trgovinskih olakšica za pouzdano poslovanje (ovlašteni privredni subjekti), gdje carina djeluje kao veza u lancu snadbijevanja;

- poboljšanje efikasnosti i funkcionalnosti postupaka carinjenja na granici, uvođenjem potpuno elektroničkog i interoperabilnog bespapirnog poslovanja;

- upravljanje rizikom i suzbijanje prevara, naročito eliminirati nezakonitu trgovinu razvitkom snažnog upravljanja rizikom i razmjenom prednjavama sa carinskim podacima sa zemljama iz regiona. Uvođenje modula za naknadnu carinsku kontrolu;

- pružanje podrške razvitku e-trgovine u Bosni i Hercegovini uvođenjem i provođenjem pojednostavljenih carinskih formalnosti/postupaka obradom podataka iz dokumenata prednjave i procjenom rizika prekograničnih pošiljki iz e-trgovine, omogućavajući trgovinu putem Interneta sukladno Sporazumu STO o trgovinskim olakšicama (Svjetska trgovinska organizacija);

- korištenje napredne tehnologije za provođenje Sporazuma o trgovinskim olakšicama, sa ciljem smanjenja vremena i troškova povezanih s prekograničnom trgovinom, poboljšanja pouzdanosti, predvidljivosti, sigurnosti i konkurentnosti operacija, razrada preporuka o optimizaciji carinskih postupaka i smanjenje administrativnih troškova i vremenskih gubitaka;

- dalje usklađivanje softverske platforme ASYCUDAWorld u carinskom informacionom podsustavu Informacionog sustava Uprave za neizravno oporezivanje sa zahtjevima EU;

- razvitak i primjena carinskog centralnog okruženja za Single Window na razini države;

- unapređenje komponenti modula za računovodstvo i obradu plaćanja dažbina u okviru softverske platforme ASYCUDAWorld u carinskom informacionom podsustavu Informacionog sustava Uprave za neizravno oporezivanje, a sa ciljem dodatnog povezivanja sa poslovnim bankama kako bi se olakšalo plaćanje carinskih dažbina i poreza u stvarnom

vremenu, uz istovremeno osiguranje višeg stupnja sigurnosti svih transakcija;

- mogućnost stručnog vještačenja aktivnosti korisnika radi osiguranja što većeg stepena integracije u Informacionom sistemu Uprave za neizravno oporezivanje i omogućavanja mjerenja funkcionalnosti.

Članak 2.

Provođenje Sporazuma o razumijevanju

Sva pomoć koju UNCTAD pruža u okviru ovog Sporazuma o razumijevanju ovisi od raspoloživosti dodatnih proračunskih sredstava i sukladna je s UN-ovim uredbama, pravilima, procedurama i direktivama.

1. Potpisnica koja je odgovorna za organiziranje dogovorene aktivnosti u okviru ovog Sporazuma, primjenjuje vlastite propise i pravila uključujući administrativne i financijske propise u svezi s takvom djelatnošću, i pridržava se vlastite prakse.

2. Sukladno sa svojom obavezom promoviranja rodne ravnopravnosti/svijesti, Potpisnice će podstaći sudjelovanje žena-zaposlenika u projektnim i drugim aktivnostima.

Članak 3.

Intelektualno vlasništvo

1. Prema ovom Sporazumu, UNCTAD dodjeljuje Vijeću ministara Bosne i Hercegovine i Upravi za neizravno oporezivanje nedodjeljivo, neustupivo za podlicenciranje, neprenosivo, neisključivo, besplatno i trajno pravo na korištenje ASYCUDA softvera na državnoj teritoriji Bosne i Hercegovine.

2. ASYCUDA softver je intelektualno vlasništvo UNCTAD-a. Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Uprava za neizravno oporezivanje ne smiju distribuirati kopije softvera odnosno dokumentacije trećoj strani bez prethodne i izričite pisane dozvole UNCTAD-a.

3. Nijedna od Potpisnica ne smije koristiti registrirani robni žig, naziv, robnu marku ili logotip druge Potpisnice, u publikacijama, programima ili kroz bilo koju drugu vrstu medija, bez prethodnog pisanog odobrenja i pristanka druge Potpisnice. Ni pod kojim okolnostima se naziv Ujedinjenih nacija, uključujući i skraćenicu, ili amblem UN-a, ne smije dodjeljivati u komercijalne svrhe.

Članak 4.

Status Potpisnica

1. Ništa u ovom Sporazumu o razumijevanju neće se smatrati ili tumačiti kao uspostava ili kao da je namijenjeno uspostavi partnerskog odnosa, zajedničkog ulaganja, zapošljavanja ili agencijskog odnosa između Potpisnica.

2. Potpisnice potvrđuju i slažu se da je Vijeće ministara Bosne i Hercegovine organ koji je poseban i različit od Ujedinjenih nacija, uključujući UNCTAD. Zaposleni, osoblje, predstavnici, zastupnici, ugovorne strane ili pridruženi članovi Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i njegovi zaposleni, osoblje, predstavnici, zastupnici, ugovorne strane ili pridruženi članovi ne smatraju se ni u kojem pogledu niti u bilo koju svrhu zaposlenicima, osobljem, predstavnicima, zastupnicima, ugovornim stranama ili pridruženim članovima Ujedinjenih nacija, uključujući UNCTAD, niti će se zaposleni, osoblje, predstavnici, zastupnici ili pridruženi članovi UNCTAD-a smatrati u bilo koju svrhu zaposlenicima, osobljem, predstavnicima, zastupnicima ili pridruženim članovima Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.

3. Nijedna odredba ovog Sporazuma o razumijevanju neće se tumačiti tako da na bilo koji način ometa odgovarajuće postupke donošenja odluka i operacije bilo koje Potpisnice.

Članak 5.

Konzultacije

Svaka Potpisnica prihvata da na zahtjev druge Potpisnice odmah počne sa konzultiranjem o bilo kojem pitanju koje se pojavi i koje se odnosi na ovaj Sporazum.

Članak 6.

Povjerljivost

Primalac čuva povjerljive informacije i podatke koji se smatraju vlasništvom jedne Potpisnice ili koje jedna Potpisnica dostavlja ili objavljuje ("Davalac informacija") drugoj Potpisnici ("Primalac") tokom provođenja ovog Sporazuma o razumijevanju, a koje su označene kao povjerljive ("povjerljive informacije"). Primalac će biti jednako pažljiv i diskretan kako bi izbjegao otkrivanje, objavljivanje ili širenje povjerljivih informacija Davaoca informacija, a koje koristi sa vlastitim povjerljivim informacijama koje ne želi otkriti, objaviti ili širiti dalje. Primalac koristi povjerljive informacije od Davaoca informacija isključivo u svrhu za koju su objavljene. Obveza čuvanja povjerljivosti informacija nastavlja se i nakon raskida ili prestanka važenja ovog Sporazuma o razumijevanju.

Članak 7.

Odgovornost

Svaka Potpisnica odgovorna je za svoje postupke ili propuste sukladno ovom Sporazumom o razumijevanju.

Članak 8.

Spolno uznemiravanje i zlostavljanje (SEA)

Potpisnice potvrđuju nultu toleranciju za spolno uznemiravanje, iskorištavanje i zlostavljanje i čvrsto su opredijeljene za suzbijanje spolnog uznemiravanja, iskorištavanja i zlostavljanja. Kršenje ove odredbe predstavlja povredu glavnog uvjeta ovog Sporazuma o razumijevanju.

Članak 9.

Stupanje na snagu i raskid

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan kada ga potpišu obje Potpisnice i ostaje na snazi pet (5) godina, osim ako se ne raskine na zahtjev bilo koje Potpisnice. Bilo koja Potpisnica može da raskine ovaj Sporazum o razumijevanju, u svakom trenutku, i o tome obavještava drugu Potpisnicu tri (3) mjeseca unaprijed putem pisanog obavještenja.

Ne dovodeći u pitanje prethodni stavak 1, poduzeće se mjere kako bi se osiguralo da raskid ovog Sporazuma o razumijevanju neće naštetiti aktivnostima, programima ili obvezama poduzetim ili preuzetim u okviru Sporazuma o razumijevanju, a koje su započele prije nego Potpisnica koja nije inicijator raskida dobije obavještenje o raskidu.

Članak 10.

Rješavanje sporova

1. Sporazumni dogovor. Potpisnice će učiniti sve što je u njihovoj moći da sporazumno riješe svaki spor, neslaganje ili zahtjev koji proizilazi iz ovog Sporazuma o razumijevanju ili njihove povrede, raskida ili proglašenja nevažećim.

2. Arbitraža. Svaki spor, neslaganje ili zahtjev između Potpisnica koji proizilazi iz ovog Sporazuma o razumijevanju ili njihovo kršenje, raskid ili proglašenje nevažećim, izuzev ako se ne riješe sporazumno sukladno stavku 1 ovog članka, u roku od šezdeset (60) dana nakon što jedna Potpisnica primi pisani zahtjev za takvo sporazumno rješavanje od druge Potpisnice,

bilo koja od Potpisnica uputiće na arbitražu sukladno UNICTRAL-ovim Pravilima za arbitražu (Komisija UN-a za međunarodno trgovačko pravo) koja potom pribavi. Odluke arbitražnog suda zasnivaju se na općim principa međunarodnog trgovačkog prava. Arbitražni sud je ovlašten da naredi povrat ili uništenje robe ili bilo koje imovine, bilo materijalne ili nematerijalne, ili bilo kojih povjerljivih informacija koje su pružene u okviru ovog Sporazuma o razumijevanju, da naredi raskid ovog Sporazuma ili preduzimanje svih drugih zaštitnih mjera u pogledu roba, usluga ili bilo koje imovine, bilo materijalne ili nematerijalne, ili povjerljivih informacija dostavljenih u okviru ovog Sporazuma, prema potrebi, sukladno s ovlaštenjem arbitražnog suda na temelju članka 26 ("Privremene mjere") i člana 34 ("Oblik i učinak presude") UNICTRAL-ovih Pravila arbitraže. Arbitražni sud nema ovlaštenja da dodjeljuje kaznenu odštetu. Pored toga, ako ovim Sporazumom nije drugačije izričito određeno, arbitražni sud nema ovlaštenja da odredi kamate koje su veće od londonske međubankovne ponuđene stope ("LIBOR") tada važeće, a sve su takve kamate samo jednostavne kamate. Arbitražni postupak održaće se u Ženevi, Švajcarskoj, pod uvjetom da, u pogledu privilegija i imuniteta Ujedinjenih nacija, takva referenca na mjesto arbitraže podrazumijeva samo fizičko mjesto arbitražnog postupka, a ne sjedište arbitraže.

Potpisnice su obvezane bilo kojom odlukom donesenom kao rezultat arbitraže kao konačnom odlukom o takvom sporu, neslaganju ili zahtjevu.

Članak 11.

Privilegije i imunitet

Nijedna odredba iz ovog Sporazuma ili koja se na njega odnosi ne tumači se kao odricanje, izraženo ili podrazumijevano, bilo koje od privilegija ili imuniteta Ujedinjenih nacija, uključujući i njihove pomoćne organe.

Članak 12.

Izmjene i dopune

Ovaj Sporazum može se mijenjati i dopunjavati uz obostranu pisanu saglasnost Potpisnica. Ako nije drugačije određeno, izmjene i dopune mogu se primijeniti samo na aktivnosti koje još uvijek nisu provedene.

U POTVRDU TOGA, Potpisnice su potpisale dva originala ovog Sporazuma na engleskom jeziku, a mjesto i datum potpisa su navedeni u nastavku.

Za UNCTAD:
Adnan T. Issa
Direktor
Datum: 12.9.2022.

Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine:
Zoran Tegeltija
Predsjedatelj
Datum: 9.8.2022.

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskom, bosanskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-2365-20/23
31. srpnja 2023. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Željko Komšić, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПСБиХ број 01,02-21-1-984/23 од 15. јуна 2023. године), Председништво Босне и Херцеговине, на 7. редовној сједници, одржаној 31. јула 2023. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О РАЗУМИЈЕВАЊУ ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И КОНФЕРЕНЦИЈЕ УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА ЗА ТРГОВИНУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Ратификује се Споразум о разумијевању између Савјета министара Босне и Херцеговине и Конференције Уједињених нација за трговину и развој, потписан 09.08.2022. године у Сарајеву и 12.09.2022. године у Женеви, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:

СПОРАЗУМ О РАЗУМИЈЕВАЊУ ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И КОНФЕРЕНЦИЈЕ УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА ЗА ТРГОВИНУ И РАЗВОЈ

Овај Споразум о разумијевању (CoP) закључују Конференција Уједињених нација за развој и трговину (UNCTAD), помоћни орган Уједињених нација са сједиштем у Женеви, Швајцарска, и Савјет министара Босне и Херцеговине.

Свјесни улоге UNCTAD-а као органа који у оквиру Уједињених нација координира интегрисано поступање у трговини и развоју и међусобно повезана питања у области

финансија, технологије, улагања, пружања услуга и одрживог развоја;

Свјесни значајног искуства UNCTAD-овог Програма ASYCUDA - Automated System Customs Data, у анализирању и модернизовању царинских администрација и поступака, у складу са међународним стандардима и најуспješнијом праксом, и у пројектовању, развоју и примјени аутоматизованог царинског пословног процеса, система е-Владе (e-Government) и електронских компоненти једношалтерског система (Single Window) широм свијета;

Свјесни успјешне реализације пројекта увођења системске платформе ASYCUDAWorld као царинског информационог подсистема од стране Управе за

индиректно опорезивање Босне и Херцеговине који је финансирао ЕУ;

Признајући да UNCTAD има интелектуално власништво над софтверском платформом ASYCUDA-у, укључујући и ASYCUDAWorld, као и над припадајућом техничком и функционалном документацијом;

Узимајући у обзир да је један од главних циљева Савјета министара Босне и Херцеговине снажна подршка и преданост процесу интеграције земље у ЕУ који предвиђа приближавање одређеним европским директивама, одредбама као и придруживање међународним конвенцијама, увођење међународних принципа порезне и царинске политике;

Узимајући у обзир стратешки циљ Савјета министара Босне и Херцеговине да убрза регионално економско интегрисање и проведе мјере утврђене у Акционом плану за заједничко регионално тржиште до краја 2024. године;

Сложивши се да се стратешки, општи и специфични циљеви Управе за индиректно опорезивање Босне и Херцеговине функционалост и ефикасност које се постижу кориштењем савремене технологије и примјеном интегрисаних софтверских платформи, чиме се пружа подршка и царинској и трговинској заједници;

UNCTAD и Савјет министара Босне и Херцеговине, појединачно се називају "Потписница", а заједно се називају "Потписнице";

Споразумјели су се како слиједи:

1. У зависности од расположивости потребних фондова, Потписнице ће сарађивати на модернизовању царине и даљем унапређењу софтверске платформе ASYCUDAWorld у царинском информационом подсистему Информационог система Управе за индиректно опорезивање, у складу са европским и међународним стандардима и најуспјешнијом праксом у области царине и трговинских олакшица.

2. Потписнице ће, након потписивања овог Споразума о разумијевању, подузети значајне напоре, увијек поштујући циљеве на којима се заснива овај Споразум о разумијевању, како би обезбиједиле финансијску одрживост активности у Босни и Херцеговини.

3. Тренутно, Потписнице, након што потпишу овај Споразум, утврђују и обавезују се на слиједеће:

Члан 1.

Области сарадње

Циљ овог Споразума је развити сарадњу између Потписница у следећим областима:

- безбједни трговински путеви за несметано одвијање трговине, нарочито уз помоћ максималних трговинских олакшица за поуздано пословање (овлаштени привредни субјекти), гдје царина дјелује као веза у ланцу снабдијевања;

- побољшање ефикасности и функционалности поступака царине на граници, увођењем потпуно електронског и интероперабилног беспасирног пословања;

- управљање ризиком и сузбијање превара, нарочито елиминисати незакониту трговину развојем снажног управљања ризиком и размјеном преднајава са царинским подацима са земљама из региона. Увођење модула за накнадну царинску контролу;

- пружање подршке развоју е-трговине у Босни и Херцеговини увођењем и провођењем поједностављених

царинских формалности/поступака обрадом података из докумената преднајаве и проценом ризика прекограничних пошиљки из е-трговине, омогућавајући трговину путем Интернета у складу са Споразумом СТО о трговинским олакшицама (Свјетска трговинска организација);

- кориштење напредне технологије за провођење Споразума о трговинским олакшицама, са циљем смањења времена и трошкова повезаних с прекограничном трговином, побољшања поузданости, предвидљивости, безбједности и конкурентности операција, разрада препорука о оптимизацији царинских поступака и смањење административних трошкова и временских губитака;

- даље усклађивање софтверске платформе ASYCUDAWorld у царинском информационом подсистему Информационог система Управе за индиректно опорезивање са захтјевима ЕУ;

- развој и примјена царинског централног окружења за Single Window на нивоу државе;

- унапређење компоненти модула за рачуноводство и обраду плаћања дажбина у оквиру софтверске платформе ASYCUDAWorld у царинском информационом подсистему Информационог система Управе за индиректно опорезивање, а са циљем додатног повезивања са пословним банкама како би се олакшало плаћање царинских дажбина и пореза у стварном времену, уз истовремено обезбјеђење вишег степена сигурности свих трансакција;

- могућност стручног вјештачења активности корисника ради осигурања што већег степена интеграције у Информационом систему Управе за индиректно опорезивање и омогућавања мјерења функционалности.

Члан 2.

Спровођење Споразума о разумијевању

Сва помоћ коју UNCTAD пружа у оквиру овог Споразума о разумијевању зависи од расположивости додатних буџетских средстава и у складу је са УН-овим уредбама, правилима, процедурама и директивама.

1. Потписница која је одговорна за организовање договорене активности у оквиру овог Споразума, примјењује властите прописе и правила укључујући административне и финансијске прописе у вези са таквом дјелатношћу, и придржава се властите праксе.

2. У складу са својом обавезом промовисања родне равноправности/свијести, Потписнице ће подстаћи учешће жена-запосленика у пројектним и другим активностима.

Члан 3.

Интелектуално власништво

1. Према овом Споразуму, UNCTAD додјељује Савјету министара Босне и Херцеговине и Управи за индиректно опорезивање недодјељиво, неуступиво за подлиценцирање, непреносиво, неискључиво, бесплатно и трајно право на кориштење ASYCUDA софтвера на државној територији Босне и Херцеговине.

2. ASYCUDA софтвер је интелектуално власништво UNCTAD-а. Савјет министара Босне и Херцеговине и Управа за индиректно опорезивање не смију дистрибуисати копије софтвера односно документације трећој страни без претходне и изричите писане дозволе UNCTAD-а.

3. Ниједна од Потписница не смије користити регистровани робни жиг, назив, робну марку или логотип

друге Потписнице, у публикацијама, програмима или кроз било коју другу врсту медија, без претходног писаног одобрења и пристанка друге Потписнице. Ни под којим околностима се назив Уједињених нација, укључујући и скраћеницу, или амблем УН-а, не смије додјеливати у комерцијалне сврхе.

Члан 4.

Статус Потписница

1. Ништа у овом Споразуму о разумијевању неће се сматрати или тумачити као успостављање или као да је намијењено успостављању партнерског односа, заједничког улагања, запошљавања или агенцијског односа између Потписница.

2. Потписнице потврђују и слажу се да је Савјет министара Босне и Херцеговине орган који је посебан и различит од Уједињених нација, укључујући UNCTAD. Запослени, особље, представници, заступници, уговорне стране или придружени чланови Савјета министара Босне и Херцеговине и његови запослени, особље, представници, заступници, уговорне стране или придружени чланови не сматрају се ни у којем погледу нити у било коју сврху запосленицима, особљем, представницима, заступницима, уговорним странама или придруженим члановима Уједињених нација, укључујући UNCTAD, нити ће се запослени, особље, представници, заступници или придружени чланови UNCTAD-а сматрати у било коју сврху запосленицима, особљем, представницима, заступницима или придруженим члановима Савјета министара Босне и Херцеговине.

3. Ниједна одредба овог Споразума о разумијевању неће се тумачити тако да на било који начин омета одговарајуће поступке доношења одлука и операције било које Потписнице.

Члан 5.

Консултације

Свака Потписница прихвата да на захтјев друге Потписнице одмах почне са консултовањем о било којем питању које се појави и које се односи на овај Споразум.

Члан 6.

Повјерљивост

Прималац чува повјерљиве информације и податке који се сматрају власништвом једне Потписнице или које једна Потписница доставља или објављује ("Давалац информација") другој Потписници ("Прималац") током провођења овог Споразума о разумијевању, а које су означене као повјерљиве ("повјерљиве информације"). Прималац ће бити једнако пажљив и дискретан како би избјегао откривање, објављивање или ширење повјерљивих информација Даваоца информација, а које користи са властитим повјерљивим информацијама које не жели открити, објавити или ширити даље. Прималац користи повјерљиве информације од Даваоца информација искључиво у сврху за коју су објављене. Обавеза чувања повјерљивости информација наставља се и након раскида или престанка важења овог Споразума о разумијевању.

Члан 7.

Одговорност

Свака Потписница одговорна је за своје поступке или пропусти у складу са овим Споразумом о разумијевању.

Члан 8.

Полно узнемиравање и злостављање (SEA)

Потписнице потврђују нулту толеранцију за полно узнемиравање, искориштавање и злостављање и чврсто су одређиле за сузбијање полног узнемиравања, искориштавања и злостављања. Кршење ове одредбе представља повреду главног услова овог Споразума о разумијевању.

Члан 9.

Ступање на снагу и раскид

Овај Споразум ступа на снагу на дан када га потпишу обје Потписнице и остаје на снази пет (5) година, осим ако се не раскине на захтјев било које Потписнице. Било која Потписница може да раскине овај Споразум о разумијевању, у сваком тренутку, и о томе обавјештава другу Потписницу три (3) мјесеца унапријед путем писаног обавјештења.

Не доводећи у питање претходни став 1, подузеће се мјере како би се осигурало да раскид овог Споразума о разумијевању неће наштетити активностима, програмима или обавезама подузетим или преузетим у оквиру Споразума о разумијевању, а које су започеле прије него Потписница која није иницијатор раскида добије обавјештење о раскиду.

Члан 10.

Рјешавање спорова

1. **Споразумни договор.** Потписнице ће учинити све што је у њиховој моћи да споразумно ријеше сваки спор, неслагање или захтјев који произилази из овог Споразума о разумијевању или њихове повреде, раскида или проглашења неважећим.

2. **Арбитража.** Сваки спор, неслагање или захтјев између Потписница који произилази из овог Споразума о разумијевању или њихово кршење, раскид или проглашење неважећим, осим ако се не ријеше споразумно у складу са ставом 1 овог члана у року од шездесет (60) дана након што једна Потписница прими писани захтјев за такво споразумно рјешавање од друге Потписнице, било која од Потписница упутиће на арбитражу у складу са UNICTRAL-овим Правилима за арбитражу (Комисија УН-а за међународно трговачко право) која потом прибави. Одлуке арбитражног суда темеље се на општим принципима међународног трговачког права. Арбитражни суд је овлаштен да нареди поврат или уништење робе или било које имовине, било материјалне или нематеријалне, или било којих повјерљивих информација које су пружене у оквиру овог Споразума о разумијевању, да нареди раскид овог Споразума или предузимање свих других заштитних мјера у погледу роба, услуга или било које имовине, било материјалне или нематеријалне, или повјерљивих информација достављених у оквиру овог Споразума, према потреби, у складу са овлаштењем арбитражног суда на основу члана 26 ("Привремене мјере") и члана 34 ("Облик и учинак пресуде") UNCITRAL-ових Правила арбитраже. Арбитражни суд нема овлаштења да додјељује казнену одштету. Поред тога, ако овим Споразумом није другачије изричито одређено, арбитражни суд нема овлаштења да одреди камате које су веће од лондонске међубанковне понуђене стопе ("LIBOR") тада важеће, а све су такве камате само једноставне камате. Арбитражни поступак одржаће се у Женеви, Швајцарској, под условом да, у

погледу привилегија и имунитета Уједињених нација, таква референца на мјесто арбитраже подразумијева само физичко мјесто арбитражног поступка, а не сједиште арбитраже.

Потписнице су обавезане било којом одлуком донесеном као резултат арбитраже као коначном одлуком о таквом спору, неслагању или захтјеву.

Члан 11.

Привилегије и имунитет

Ниједна одредба из овог Споразума или која се на њега односи не тумачи се као одрицање, изражено или подразумијевано, било које од привилегија или имунитета Уједињених нација, укључујући и њихове помоћне органе.

Члан 12.

Измјене и допуне

Овај Споразум може се мијењати и допуњавати уз обострану писану сагласност Потписница. Ако није другачије одређено, измјене и допуне могу се примјенити само на активности које још увијек нису проведене.

У ПОТВРДУ ТОГА, Потписнице су потписале два оригинала овог Споразума на енглеском језику, а мјесто и датум потписа су наведени у наставку.

За UNCTAD:
Аднан Т.Исса
Директор
Датум: 12.9.2022.

За Савјет министара
Босне и Херцеговине:
Зоран Тегелтија
Председавајући
Датум: 9.8.2022.

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-2365-20/23
31. јула 2023. године
Сарајево

Председавајући
Жељко Комшић, с. р.

MINISTARSTVO KOMUNIKACIJA I PROMETA BOSNE I HERCEGOVINE

59

MEMORANDUM O SARADNJI NA USPOSTAVI STALNE TRANSNACIONALNE MREŽE ZA SIGURNOST PLOVIDBE

Ministarstvo infrastrukture i energetike Republike Albanije

Ministarstvo komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine

Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture Republike Hrvatske

Ministarstvo pomorstva i otočne politike, Obalna straža Republike Grčke

Ministarstvo održive infrastrukture i mobilnosti, Obalna straža Republike Italije

Uprava pomorske sigurnosti i upravljanja lukama Crne Gore

Republika Slovenija, Ministarstvo infrastrukture, Slovenska pomorska administracija

dalje u tekstu pojedinačno kao "potpisnik" ili zajedno kao "potpisnici"

slijedeći namjeru razvoja dugoročne saradnje u području sigurnosti plovidbe na moru u skladu s međunarodnim, evropskim i nacionalnim regulatornim okvirom i standardima,

prepoznajući da pomorski rizici i prijetnje nadilaze državne granice,

prepoznajući da se sveobuhvatna i održiva sigurnost plovidbe u Jadransko-jonskom regionu može postići samo širom saradnjom između potpisnika,

prepoznajući rastući potencijal modernih digitalnih i informacionih tehnologija u doprinosu sigurnosti plovidbe i smanjenju administrativnih opterećenja,

naplašavajući da naponi za stvaranjem održivog rasta pomorske privrede moraju biti usklađeni s razvojem modernih javnih usluga sigurnosti plovidbe,

razmatrajući mjere za poboljšanje i usklađivanje nadzora i upravljanja pomorskim prometom navedene u EUSAIR Strategiji i Akcionom planu,

ističući stalnu potrebu za zajedničkom saradnjom kako bi se očuvala sigurnost plovidbe i spriječile nesreće i nezgode,

napominjući da ovaj memorandum o saradnji može doprinijeti sigurnijim, čistim i zaštićenijim morima u Jadransko-jonskom regionu,

uzimajući u obzir opći cilj i specifične ciljeve EU Interreg V-B Adriatic Ionian ADRION1212 projekta "Zajednički pristup razvoju i usklađenju procedura i propisa u području sigurnosti plovidbe u Jadransko-jonskom regionu – EUREKA", pri čemu su potpisnici projektni partneri,

naglašavajući da je sigurnost plovidbe jedna od jedanaest funkcija Evropske obalne straže,

saglasili su se kako slijedi:

Svrha

Član 1.

1. Svrha ovog memoranduma o saradnji (MoS-a) je osigurati okvir za saradnju i koordinaciju između potpisnika uspostavljanjem Stalne transnacionalne mreže za sigurnost plovidbe, u daljnjem tekstu Mreža, te odrediti posebne radne aktivnosti i povezane tematske radne grupe s ciljem efikasne saradnje u području sigurnosti plovidbe kao zajedničkog interesa.

2. Glavni ciljevi Mreže su posebno, ali ne ograničavajući se na, promoviranje systemske saradnje i koordinacije u području sigurnosti plovidbe u Jadransko-jonskom regionu, kao i usklađivanje, standardizacija, razvoj i poboljšanje tehničkih, tehnoloških i operativnih aktivnosti za podizanje efikasnosti, kvalitete i dostupnosti javnih usluga sigurnosti plovidbe.

3. Mreža će promovirati inovativnu i poboljšanu saradnju između potpisnika koja je primjenjiva u Jadransko-jonskom regionu u skladu s evropskim procesima saradnje, temeljnim

standardima i inicijativama međusektorske saradnje na stručnom i tehničkom nivou.

Mreža

Član 2.

1. Mreža je uspostavljena kao stalna i sastoji se od jednog predstavnika po svakom potpisniku.

2. Svaki potpisnik će odrediti člana i zamjenika člana.

3. Svaki potpisnik ovlašten je promijeniti svoje predstavnike u bilo koje doba i odrediti novog predstavnika.

4. Mreža se sastaje najmanje jednom godišnje i u bilo koje drugo doba ukoliko tako bude odlučeno. Sastanci se mogu održavati u fizičkoj prisutnosti ili putem informacionih platformi.

5. Mreža bira svoga predsjedavajućeg među članovima potpisnika, koji se mijenja svake dvije godine.

6. Mreža će:

- upravljati i usmjeravati aktivnosti u okviru ovog MoS-a
- odobravati godišnje izvještaje koje pripremaju tematske radne grupe

- odobravati plan rada koji pripremaju tematske radne grupe

- pratiti i odlučivati u skladu s potrebama o drugim pitanjima u vezi s aktivnostima i efikasnošću ovog MoS-a

7. Odluke Mreže donose se konsenzusom predstavnika prisutnih na sastanku.

8. Rad sekretarijata neophodan za aktivnosti Mreže organizira potpisnik čiji je član aktuelni predsjedavajući.

9. Mrežu podupiru tematske radne grupe koje pružaju stručnu, tehničku i operativnu podršku i pomoć aktivnostima Mreže.

10. Na prijedlog predsjedavajućeg ili bilo kojeg člana Mreže mogu se na sastanak Mreže pozvati organizacije, dionici i stručnjaci. Predsjedavajući može dopustiti predstavnicima trećih strana da učestvuju u raspravi i daju stručno mišljenje, ali bez prava glasa.

Tematske radne grupe

Član 3.

1. U okviru Mreže osnivaju se sljedeće tematske radne grupe:

- tematska radna grupa o operativnim poslovima
- tematska radna grupa o e-Navigaciji
- tematska radna grupa o službenom postupku prijave brodova

- tematska radna grupa o harmonizaciji
- tematska radna grupa o jačanju kapaciteta

2. Svaka tematska radna grupa sastoji se najmanje od jednog stručnjaka svakog potpisnika, bez ograničenja na broj stručnjaka po potpisniku, koje potpisnik ima pravo imenovati i razriješiti.

3. Stručnjaci koje imenuje svaki potpisnik mogu učestvovati u radu jedne ili više tematskih radnih grupa.

4. U svrhu donošenja odluka broji se samo jedan glas po svakom potpisniku, bez obzira na to koliko stručnjaka odredi potpisnik u svakoj tematskoj radnoj grupi. Odluke se donose konsenzusom stručnjaka prisutnih na sastanku.

5. Svaka tematska radna grupa sastat će se najmanje dva puta godišnje, kao i na zahtjev Mreže. Sastanci se mogu održavati u fizičkoj prisutnosti ili putem informacionih platformi.

6. Svaka tematska radna grupa imat će koordinatora koji će biti izabran među stručnjacima tematske radne grupe.

7. Koordinator će organizirati sastanke, koordinirati pripremu radnih dokumenata, izvještaja, distribuirati radne dokumente, te pružati podršku i pomoć Mreži.

8. Svaka tematska radna grupa priprema i dostavlja Mreži plan rada i godišnji izvještaj o svojim aktivnostima na odobrenje.

9. Na prijedlog koordinatora ili bilo kojeg stručnjaka tematske radne grupe, na sastanak tematske radne grupe unaprijed se mogu pozvati organizacije, dionici i stručnjaci. Koordinator može dopustiti predstavnicima trećih strana da učestvuju u raspravi i daju stručno mišljenje, ali bez prava glasa.

Tematska radna grupa o operativnim poslovima

Član 4.

Osnovne uloge tematske radne grupe o operativnim poslovima su:

- priprema stručnih analiza i izrada prijedloga zajedničkih standardnih operativnih postupaka i unapređenja efikasnosti sistema za nadzor i upravljanje pomorskim prometom (VTMIS), službe za nadzor i upravljanje pomorskim prometom (VTS), traganja i spašavanja (SAR) te sistema i usluga pomorskog nadzora

- predlaganje koordiniranih aktivnosti s obzirom na sistem za nadzor i upravljanje pomorskim prometom (VTMIS), službu za nadzor i upravljanje pomorskim prometom (VTS), traganje i spašavanje (SAR) te sisteme i usluge pomorskog nadzora, uzimajući u obzir karakteristike, dinamiku, strukturu, sezonalnost i specifičnosti pomorskog prometa u Jadranskojanskom regionu

- analiza i predlaganje operativnih postupaka koji mogu biti predmet višestruke namjene i koristi, umjesto opetovanog višestrukog prikupljanja i obavljanja ili prikupljanja i korištenja samo za jednu svrhu

- dijeljenje i analiza iskustava, dobre prakse i stečenog znanja s obzirom na tehničke karakteristike, održavanje i operativnu primjenu resursa sigurnosti plovidbe na moru

- savjetovanje Mreže o dobrim praksama te o postojećim i budućim međunarodnim i evropskim pravnim okvirima i standardima

- priprema stručnih radionica
- saradnja s drugim tematskim radnim grupama
- razrada stručnih pitanja iz svoje nadležnosti, na zahtjev Mreže

Tematska radna grupa o e-Navigaciji

Član 5.

Osnovne uloge tematske radne grupe o e-Navigaciji su:

- priprema stručnih i tehničkih analiza te izrada prijedloga za provedbu usluga e-Navigacije, uzimajući u obzir postojeći status, utjecaje i budući razvoj tehnoloških i informacionih sistema uspostavljenih u sistemima potpisnica

- priprema stručnih i tehničkih analiza te izrada prijedloga za provedbu naprednih tehnoloških, tehničkih i informacionih rješenja prepoznatih kao doprinos unapređenju sigurnosti plovidbe na moru te za optimizaciju pomorskog prometa, prevencijom složenih navigacionih situacija i sigurnosnih rizika

- priprema stručnih analiza o kvaliteti, tačnosti i dostupnosti podataka dodatne vrijednosti koji mogu doprinijeti e-Navigaciji, s naglaskom na sistem upravljanja pomorskim prometom

- priprema analiza postojećih savremenih tehnologija koje se odnose na e-Navigaciju, s naglaskom na sistem upravljanja pomorskim prometom, te predlaganje harmoniziranih aktivnosti
- priprema funkcionalnih specifikacija alata međusobne saradnje, razmjene podataka te konsolidacije i razmjene standarda koji će omogućiti interoperabilnost pomorskih tehničkih i informacionih sistema
- savjetovanje Mreže o dobrim praksama te o postojećim i budućim međunarodnim i evropskim pravnim okvirima i standardima
- priprema stručnih radionica
- saradnja s drugim tematskim radnim grupama
- razrada stručnih pitanja iz svoje nadležnosti, na zahtjev Mreže

Tematska radna grupa o službenom postupku prijave brodova

Član 6.

Osnovne uloge tematske radne grupe o službenom postupku prijave brodova su:

- priprema stručnih analiza i izrada prijedloga za uspostavu sistema obaveznog javljanja brodova u Jadransko-jonskom području (ADRIREP)
- priprema stručnih analiza o kvaliteti, tačnosti i dostupnosti podataka koji će se razmjenjivati između potpisnika s obzirom na službeni postupak prijave brodova
- pružanje prijedloga za olakšavanje i smanjenje administrativnog opterećenja u pogledu razmjene informacija između potpisnika s obzirom na službeni postupak prijave brodova
- priprema funkcionalnih specifikacija alata međusobne saradnje, razmjene podataka te konsolidacije i razmjene standarda koji će omogućiti harmonizaciju i interoperabilnost pomorskih tehničkih i informacionih sistema
- savjetovanje Mreže o najboljim praksama te o postojećim i budućim međunarodnim i evropskim pravnim okvirima i standardima
- priprema stručnih radionica
- saradnja s drugim tematskim radnim grupama
- razrada stručnih pitanja iz svoje nadležnosti, na zahtjev Mreže

Tematska radna grupa o harmonizaciji

Član 7.

Osnovne uloge tematske radne grupe o harmonizaciji su:

- priprema stručnih analiza i izrada prijedloga za uspostavljanje i razvoj harmoniziranih i standardiziranih usluga sigurnosti plovitbe na moru te povezanih aktivnosti, uključujući digitalizaciju i elektronsku razmjenu podataka
- priprema stručnih analiza i prijedloga za razvoj i unapređenje harmoniziranih, interoperabilnih, sveobuhvatnih i standardiziranih pomorskih sučelja za formalnosti u pomorskom prometu, u skladu s pravnim i tehnološkim okvirom evropskog okruženja jedinstvenog pomorskog sučelja
- priprema stručnih analiza i prijedloga za razvoj i unapređenje harmoniziranog, interoperabilnog, sveobuhvatnog i standardiziranog sistema za nadzor i upravljanje pomorskim prometom (VTMIS)
- priprema stručnih analiza o nacionalnim i regionalnim pomorskim specifičnostima koje bi mogle unaprijediti nadzor pomorskog prometa

- priprema stručnih analiza i izrada prijedloga za harmonizaciju informacionih i komunikacionih platformi, uključujući konsolidaciju radio-komunikacionih sistema
- priprema funkcionalnih specifikacija alata međusobne saradnje, razmjene podataka te konsolidacije i razmjene standarda koji će omogućiti interoperabilnost pomorskih tehničkih i informacionih sistema
- priprema prijedloge za unapređenje znanja i svjesnosti za prevenciju, spremnost i odgovor na pomorske sigurnosne rizike
- priprema stručne horizontalne analize o aktivnostima koje provode druge tematske radne grupe
- savjetovanje Mreže o dobrim praksama te o postojećim i budućim međunarodnim i evropskim pravnim okvirima i standardima
- priprema stručnih radionica
- saradnja s drugim tematskim radnim grupama
- razrada stručnih pitanja iz svoje nadležnosti, na zahtjev Mreže

Tematska radna grupa o jačanju kapaciteta

Član 8.

Osnovne uloge tematske radne grupe o jačanju kapaciteta su:

- priprema stručnih analiza i izrada prijedloga za jačanje kapaciteta i edukacije za pružanje usluga sigurnosti plovitbe na moru
- priprema stručnih analiza i izrada zajedničke metodologije edukacije i izdavanja svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti VTS službe, u skladu s međunarodnim standardima, preporukama i smjernicama, kao i specifičnih potreba s obzirom na pomorski promet u Jadransko-jonskom morskome području
- priprema stručnih analiza i izrada prijedloga za tehničku pomoć i podršku potpisnicima
- savjetovanje Mreže o dobrim praksama te o postojećim i budućim međunarodnim i evropskim pravnim okvirima i standardima
- priprema stručnih radionica
- saradnja s drugim tematskim radnim grupama
- razrada stručnih pitanja iz svoje nadležnosti, na zahtjev Mreže

Pravna priroda

Član 9.

Ovaj MoS ne čini međunarodni ugovor iz kojeg mogu proizaći prava i obaveze prema međunarodnom pravu i ne stvara nikakva pravno obavezujuća ili finansijska prava ili obaveze za njegove potpisnike. Nijedna odredba ovog MoS-a ne može se tumačiti i izvršavati kao pravna obaveza ili finansijska obaveza potpisnika.

Provedba

Član 10.

1. Ovaj MoS provodit će se zajedničkom odlukom i redovnim konsultacijama između potpisnika.
2. Daljnji aspekti saradnje između potpisnika u okviru ovog MoS-a, poput detaljnog načina i procedura rada, mogu se utvrditi i zajednički odlučiti Poslovníkom o radu.
3. Na razmjenu podataka i zaštitu ličnih podataka primjenjuje se Uredba (EU) 2016/679 Evropskog Parlamenta i Vijeća od 27. aprila 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom ličnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju van snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti

podataka), nacionalno zakonodavstvo i drugi evropski i međunarodni propisi, ako je primjenjivo. Potpisnici će, po potrebi, sklopiti poseban sporazum koji se odnosi na razmjenu i zaštitu podataka.

Rješavanje sporova

Član 11.

1. Svaki spor u tumačenju i/ili primjeni ovog MoS-a rješavat će se sporazumno putem direktne konsultacije i pregovora između potpisnika.

Završne odredbe

Član 12.

1. Ovaj MoS stupa na snagu i saradnja prema ovom MoS-u počinje na datum posljednjeg potpisa.

2. Ovaj MoS nastavit će biti na snazi na neodređeno vrijeme i ostat će valjan dok se njegova svrha, kako je navedeno u članu 1, ne ostvari.

Član 13.

1. Ovaj MoS može se izmijeniti u svako doba na osnovu pisanog prijedloga bilo kojeg potpisnika. Izmjena će stupiti na snagu nakon pisanog pristanka svih potpisnika, na datum posljednjeg potpisa.

2. Svaki potpisnik može se povući iz ovog MoS-a upućivanjem prethodne pisane obavijesti drugim potpisnicima šest (6) mjeseci unaprijed.

Ovaj MoS potpisan je u sedam originala na engleskom jeziku.

U ime Ministarstva infrastrukture i energetike Republike Albanije

[ime, funkcija]

[potpis]

[mjesto]

[datum]

U ime Ministarstva komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine

[ime, funkcija]

[potpis]

[mjesto]

[datum]

U ime Ministarstva mora, prometa i infrastrukture Republike Hrvatske

[ime, funkcija]

[potpis]

[mjesto]

[datum]

U ime Ministarstva pomorstva i otočne politike, Obalna straža Republike Grčke

[ime, funkcija]

[potpis]

[mjesto]

[datum]

U ime Ministarstva održive infrastrukture i mobilnosti, Obalna straža Republike Italije

[ime, funkcija]

[potpis]

[mjesto]

[datum]

U ime Uprave pomorske sigurnosti i upravljanja lukama Crne Gore

[ime, funkcija]

[potpis]

[mjesto]

[datum]

U ime Republike Slovenije, Ministarstva infrastrukture, Slovenske pomorske administracije

[ime, funkcija]

[potpis]

[mjesto]

[datum]

MEMORANDUM

O SURADNJI NA USPOSTAVI STALNE TRANSNACIONALNE MREŽE ZA SIGURNOST PLOVIDBE

Ministarstvo infrastrukture i energetike Republike Albanije

Ministarstvo komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine

Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture Republike Hrvatske

Ministarstvo pomorstva i otočne politike, Obalna straža Helenske Republike

Ministarstvo održive infrastrukture i mobilnosti, Obalna straža Talijanske Republike

Uprava pomorske sigurnosti i upravljanja lukama Crne Gore

Republika Slovenija, Ministarstvo infrastrukture, Slovenska pomorska administracija

dalje u tekstu pojedinačno kao "potpisnik" ili zajedno kao "potpisnici"

slijedeći namjeru razvoja dugoročne suradnje u području sigurnosti plovidbe na moru u skladu s međunarodnim, europskim i nacionalnim regulatornim okvirom i standardima, prepoznajući da pomorski rizici i prijetnje nadilaze državne granice,

prepoznajući da se sveobuhvatna i održiva sigurnost plovidbe u Jadransko-jonskoj regiji može postići samo širom suradnjom između potpisnika,

prepoznajući rastući potencijal modernih digitalnih i informacijskih tehnologija u doprinosu sigurnosti plovidbe i smanjenju administrativnih opterećenja,

naglašavajući da naponi za stvaranjem održivog rasta pomorskog gospodarstva moraju biti usklađeni s razvojem modernih javnih usluga sigurnosti plovidbe,

razmatrajući mjere za poboljšanje i usklađivanje nadzora i upravljanja pomorskim prometom navedene u EUSAIR Strategiji i Akcijskom planu,

ističući stalnu potrebu za zajedničkom suradnjom kako bi se očuvala sigurnost plovidbe i spriječile nesreće i nezgode,

napominjući da ovaj Memorandum o suradnji može doprinijeti sigurnijim, čistijim i zaštićenijim morima u Jadransko-jonskoj regiji,

uzimajući u obzir opći cilj i specifične ciljeve EU Interreg V-B Adriatic Ionian ADRION1212 projekta "Zajednički pristup razvoju i usklađenju procedura i propisa u području sigurnosti plovidbe u Jadransko-jonskoj regiji – EUREKA", pri čemu su potpisnici projektni partneri,

naglašavajući da je sigurnost plovidbe jedna od jedanaest funkcija Europske obalne straže, suglasili su se kako slijedi:

Svrha

Članak 1.

1. Svrha ovog Memoranduma o suradnji (MoS-a) je osigurati okvir za suradnju i koordinaciju između potpisnika uspostavljanjem Stalne transnacionalne mreže za sigurnost plovidbe, u daljnjem tekstu Mreža, te odrediti posebne radne aktivnosti i povezane tematske radne skupine s ciljem učinkovite suradnje u području sigurnosti plovidbe kao zajedničkog interesa.

2. Glavni ciljevi Mreže su posebno, ali ne ograničavajući se na, promicanje sustavne suradnje i koordinacije u području sigurnosti plovidbe u Jadransko-jonskoj regiji, kao i usklađivanje, standardizacija, razvoj i poboljšanje tehničkih, tehnoloških i operativnih aktivnosti za podizanje učinkovitosti, kvalitete i dostupnosti javnih usluga sigurnosti plovidbe.

3. Mreža će promicati inovativnu i poboljšanu suradnju između potpisnika koja je primjenjiva u Jadransko-jonskoj regiji u skladu s europskim procesima suradnje, temeljnim standardima i inicijativama međusektorske suradnje na stručnoj i tehničkoj razini.

Mreža

Članak 2.

1. Mreža je uspostavljena kao stalna i sastoji se od jednog predstavnika po svakom potpisniku.

2. Svaki potpisnik će odrediti člana i zamjenika člana.

3. Svaki potpisnik ovlašten je promijeniti svoje predstavnikove u bilo koje doba i odrediti novog predstavnika.

4. Mreža se sastaje najmanje jednom godišnje i u bilo koje drugo doba ukoliko tako bude odlučeno. Sastanci se mogu održavati u fizičkoj prisutnosti ili putem informacijskih platformi.

5. Mreža bira svoga predsjedatelja među članovima potpisnika, koji se mijenja svake dvije godine.

6. Mreža će:

- upravljati i usmjeravati aktivnosti u okviru ovog MoS-a

- odobravati godišnja izvješća koja pripremaju tematske radne skupine

- odobravati plan rada kojeg pripremaju tematske radne skupine

- pratiti i odlučivati sukladno potrebi o drugim pitanjima vezanim uz aktivnosti i učinkovitost ovog MoS-a.

7. Odluke Mreže donose se konsenzusom predstavnika prisutnih na sastanku.

8. Rad tajništva neophodan za aktivnosti Mreže organizira potpisnik čiji je član aktualni predsjedatelj.

9. Mrežu podupiru tematske radne skupine koje pružaju stručnu, tehničku i operativnu podršku i pomoć aktivnostima Mreže.

10. Na prijedlog predsjedatelja ili bilo kojeg člana Mreže mogu se na sastanak Mreže pozvati organizacije, dionici i stručnjaci. Predsjedatelj može dopustiti predstavnicima trećih strana da sudjeluju u raspravi i daju stručno mišljenje, ali bez prava glasa.

Tematske radne skupine

Članak 3.

1. U okviru Mreže osnivaju se sljedeće tematske radne skupine:

- tematska radna skupina o operativnim poslovima

- tematska radna skupina o e-Navigaciji

- tematska radna skupina o službenom postupku prijave brodova

- tematska radna skupina o harmonizaciji

- tematska radna skupina o jačanju kapaciteta.

2. Svaka tematska radna skupina sastoji se najmanje od jednog stručnjaka svakog potpisnika, bez ograničenja na broj stručnjaka po potpisniku, koje potpisnik ima pravo imenovati i razriješiti.

3. Stručnjaci koje imenuje svaki potpisnik mogu sudjelovati u radu jedne ili više tematskih radnih skupina.

4. U svrhu donošenja odluka broji se samo jedan glas po svakom potpisniku, bez obzira na to koliko stručnjaka odredi potpisnik u svakoj tematskoj radnoj skupini. Odluke se donose konsenzusom stručnjaka prisutnih na sastanku.

5. Svaka tematska radna skupina sastati će se najmanje dva puta godišnje kao i na zahtjev Mreže. Sastanci se mogu održavati u fizičkoj prisutnosti ili putem informacijskih platformi.

6. Svaka tematska radna skupina imat će koordinatora koji će biti izabran među stručnjacima tematske radne skupine.

7. Koordinator će organizirati sastanke, koordinirati pripremu radnih dokumenata, izvješća, distribuirati radne dokumente, te pružati podršku i pomoć Mreži.

8. Svaka tematska radna skupina priprema i dostavlja Mreži plan rada i godišnje izvješće o svojim aktivnostima na odobrenje.

9. Na prijedlog koordinatora ili bilo kojeg stručnjaka tematske radne skupine, na sastanak tematske radne skupine unaprijed se mogu pozvati organizacije, dionici i stručnjaci. Koordinator može dopustiti predstavnicima trećih strana da sudjeluju u raspravi i daju stručno mišljenje, ali bez prava glasa.

Tematska radna skupina o operativnim poslovima

Članak 4.

Temeljne uloge tematske radne skupine o operativnim poslovima su:

- priprema stručnih analiza i izrada prijedloga zajedničkih standardnih operativnih postupaka i unapređenja učinkovitosti sustava za nadzor i upravljanje pomorskim prometom (VTMIS), službe za nadzor i upravljanje pomorskim prometom (VTS), traganja i spašavanja (SAR), te sustava i usluga pomorskog nadzora

- predlaganje koordiniranih aktivnosti s obzirom na sustav za nadzor i upravljanje pomorskim prometom (VTMIS), službu za nadzor i upravljanje pomorskim prometom (VTS), traganje i spašavanje (SAR) te sustave i usluge pomorskog nadzora, uzimajući u obzir karakteristike, dinamiku, strukturu, sezonalnost i specifičnosti pomorskog prometa u Jadransko-jonskoj regiji

- analiza i predlaganje operativnih postupaka koji mogu biti predmet višestruke namjene i koristi, umjesto opetovanog višestrukog prikupljanja i obavljanja ili prikupljanja i korištenja samo za jednu svrhu

- dijeljenje i analiza iskustava, dobre prakse i stečenog znanja s obzirom na tehničke karakteristike, održavanje i operativnu primjenu resursa sigurnosti plovidbe na moru

- savjetovanje Mreže o dobrim praksama te o postojećim i budućim međunarodnim i europskim pravnim okvirima i standardima

- priprema stručnih radionica

- suradnja s drugim tematskim radnim skupinama

- razrada stručnih pitanja iz svoje nadležnosti, na zahtjev Mreže.

Tematska radna skupina o e-Navigaciji

Članak 5.

Temeljne uloge tematske radne skupine o e-Navigaciji su:

- priprema stručnih i tehničkih analiza te izrada prijedloga za implementaciju usluga e-Navigacije, uzimajući u obzir postojeći status, utjecaje i budući razvoj tehnoloških i informacijskih sustava uspostavljenih u sustavima potpisnica

- priprema stručnih i tehničkih analiza te izrada prijedloga za implementaciju naprednih tehnoloških, tehničkih i informacijskih rješenja prepoznatih kao doprinos unapređenju sigurnosti plovidbe na moru te za optimizaciju pomorskog prometa, prevencijom složenih navigacijskih situacija i sigurnosnih rizika

- priprema stručnih analiza o kvaliteti, točnosti i dostupnosti podataka dodane vrijednosti koji mogu doprinijeti e-Navigaciji, s naglaskom na sustav upravljanja pomorskim prometom

- priprema analiza postojećih suvremenih tehnologija koje se odnose na e-Navigaciju, s naglaskom na sustav upravljanja pomorskim prometom, te predlaganje harmoniziranih aktivnosti

- priprema funkcionalnih specifikacija alata međusobne suradnje, razmjene podataka te konsolidacije i razmjene standarda koji će omogućiti interoperabilnost pomorskih tehničkih i informacijskih sustava

- savjetovanje Mreže o dobrim praksama te o postojećim i budućim međunarodnim i europskim pravnim okvirima i standardima

- priprema stručnih radionica

- suradnja s drugim tematskim radnim skupinama

- razrada stručnih pitanja iz svoje nadležnosti, na zahtjev Mreže.

Tematska radna skupina o službenom postupku prijave brodova

Članak 6.

Temeljne uloge tematske radne skupine o službenom postupku prijave brodova su:

- priprema stručnih analiza i izrada prijedloga za uspostavu sustava obveznog javljanja brodova u Jadransko-jonskom području (ADRIREP)

- priprema stručnih analiza o kvaliteti, točnosti i dostupnosti podataka koji će se razmjenjivati između potpisnika s obzirom na službeni postupak prijave brodova

- pružanje prijedloga za olakšavanje i smanjenje administrativnog opterećenja u pogledu razmjene informacija između potpisnika s obzirom na službeni postupak prijave brodova

- priprema funkcionalnih specifikacija alata međusobne suradnje, razmjene podataka te konsolidacije i razmjene standarda koji će omogućiti harmonizaciju i interoperabilnost pomorskih tehničkih i informacijskih sustava

- savjetovanje Mreže o najboljim praksama te o postojećim i budućim međunarodnim i europskim pravnim okvirima i standardima

- priprema stručnih radionica

- suradnja s drugim tematskim radnim skupinama

- razrada stručnih pitanja iz svoje nadležnosti, na zahtjev Mreže.

Tematska radna skupina o harmonizaciji

Članak 7.

Temeljne uloge tematske radne skupine o harmonizaciji su:

- priprema stručnih analiza i izrada prijedloga za uspostavu i razvoj harmoniziranih i standardiziranih usluga sigurnosti plovidbe na moru te povezanih aktivnosti, uključujući digitalizaciju i elektroničku razmjenu podataka

- priprema stručnih analiza i prijedloga za razvoj i unapređenje harmoniziranih, interoperabilnih, sveobuhvatnih i standardiziranih pomorskih sučelja za formalnosti u pomorskom prometu, sukladno pravnom i tehnološkom okviru europskog okružja jedinstvenog pomorskog sučelja

- priprema stručnih analiza i prijedloga za razvoj i unapređenje harmoniziranog, interoperabilnog, sveobuhvatnog i standardiziranog sustava za nadzor i upravljanje pomorskim prometom (VTMIS)

- priprema stručnih analiza o nacionalnim i regionalnim pomorskim specifičnostima koje bi mogle unaprijediti nadzor pomorskog prometa

- priprema stručnih analiza i izrada prijedloga za harmonizaciju informacijskih i komunikacijskih platformi, uključujući konsolidaciju radio-komunikacijskih sustava

- priprema funkcionalnih specifikacija alata međusobne suradnje, razmjene podataka te konsolidacije i razmjene standarda koji će omogućiti interoperabilnost pomorskih tehničkih i informacijskih sustava

- priprema prijedloge za unapređenje znanja i svjesnosti za prevenciju, spremnost i odgovor na pomorske sigurnosne rizike

- priprema stručne horizontalne analize o aktivnostima koje provode druge tematske radne skupine

- savjetovanje Mreže o dobrim praksama, te o postojećim i budućim međunarodnim i europskim pravnim okvirima i standardima

- priprema stručnih radionica

- suradnja s drugim tematskim radnim skupinama

- razrada stručnih pitanja iz svoje nadležnosti, na zahtjev Mreže.

Tematska radna skupina o jačanju kapaciteta

Članak 8.

Temeljne uloge tematske radne skupine o jačanju kapaciteta su:

- priprema stručnih analiza i izrada prijedloga za jačanje kapaciteta i izobrazbe za pružanje usluga sigurnosti plovidbe na moru

- priprema stručnih analiza i izrada zajedničke metodologije izobrazbe i izdavanja svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti VTS službe, sukladno međunarodnim standardima, preporukama i smjernicama, kao i specifičnih potreba obzirom na pomorski promet u Jadransko-jonskom morskom području

- priprema stručnih analiza i izrada prijedloga za tehničku pomoć i podršku potpisnicima

- savjetovanje Mreže o dobrim praksama te o postojećim i budućim međunarodnim i europskim pravnim okvirima i standardima

- priprema stručnih radionica

- suradnja s drugim tematskim radnim skupinama

- razrada stručnih pitanja iz svoje nadležnosti, na zahtjev Mreže.

Pravna priroda

Članak 9.

Ovaj MoS ne čini međunarodni ugovor iz kojeg mogu proizaći prava i obveze prema međunarodnom pravu i ne stvara

nikakva правно обвезујућа или финансијска права или обвезе за његове потписнике. Нједна одреба овог МоС-а не може се тумачити и извршавати као правна обвеза или финансијска обвеза потписника.

Provedba

Članak 10.

1. Овај МоС проводит ће се заједничком одлуком и редовитим конзултацијама између потписника.

2. Далјњи аспекти сарадње између потписника у оквиру овог МоС-а, попут детаљног начина и процедура рада, могу се утврдити и заједнички одлучити Пословником о раду.

3. На размјену података и заштиту особних података примјенује се Уредба (ЕУ) 2016/679 Европског Парламента и Вијећа од 27. травња 2016. о заштити појединца у веzi с обрадом особних података и о слободном кретању таквих података те о стављању изван снаге Директиве 95/46/ЕЗ (Опћа уредба о заштити података), национално законодавство и други европски и међународни прописи, ако је примјенјиво. Потписници ће, по потреби, склопити посебан споразум који се односи на размјену и заштиту података.

Rješavanje sporova

Članak 11.

1. Сваки спор у тумачењу и/или примјени овог МоС-а рјешавати ће се споразумно путем изравне конзултације и преговора између потписника.

Završne odredbe

Članak 12.

1. Овај МоС ступа на снагу и сарадња према овом МоС-у почиње на датум посљедњег потписа.

2. Овај МоС наставити ће бити на снази на неодређено вријеме и остати ће ваљан док се његова сврха, како је наведено у чланку 1., не оствари.

Članak 13.

1. Овај МоС може се измјенити у свако доба на основу писаног приједлога било којег потписника. Измјена ће ступити на снагу након писаног пристанка свих потписника, на датум посљедњег потписа.

2. Сваки потписник може се повући из овог МоС-а упуцавањем претходне писане обавијести другим потписницима шест (6) мјесеци напријед.

Овај МоС потписан је у седам изворника на енглеском језику.

U ime Ministarstva infrastrukture i energetike Republike Albanije

[ime, funkcija]
[potpis]
[mjesto]
[datum]

U ime Ministarstva komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine

[ime, funkcija]
[potpis]
[mjesto]
[datum]

U ime Ministarstva mora, prometa i infrastrukture Republike Hrvatske

[ime, funkcija]
[potpis]
[mjesto]
[datum]

U ime Ministarstva pomorstva i otočne politike, Obalna straža Helenske Republike

[ime, funkcija]
[potpis]
[mjesto]
[datum]

U ime Ministarstva održive infrastrukture i mobilnosti, Obalna straža Talijanske Republike

[ime, funkcija]
[potpis]
[mjesto]
[datum]

U ime Uprave pomorske sigurnosti i upravljanja lukama Crne Gore

[ime, funkcija]
[potpis]
[mjesto]
[datum]

U ime Republike Slovenije, Ministarstva infrastrukture, Slovenske pomorske administracije

[ime, funkcija]
[potpis]
[mjesto]
[datum]

МЕМОРАНДУМ

О САРАДЊИ НА УСПОСТАВЉАЊУ СТАЛНЕ ТРАНСНАЦИОНАЛНЕ МРЕЖЕ ЗА БЕЗБЈЕДНОСТ ПЛОВИДБЕ

Министарство инфраструктуре и енергетике Републике Албаније

Министарство комуникација и транспорта Босне и Херцеговине

Министарство мора, промета и инфраструктуре Републике Хрватске

Министарство поморства и оточне политике, Обална стража Републике Грчке

Министарство одрживе инфраструктуре и мобилности, Обална стража Републике Италије

Управа поморске сигурности и управљања лукама Црне Горе

Република Словенија, Министарство инфраструктуре, Словенска поморска администрација

даље у тексту појединачно као "потписник" или заједно као "потписници"

слиједећи намјеру развоја дугорочне сарадње у подручју безбједности пловидбе на мору у складу с међународним, европским и националним регулаторним оквиром и стандардима,

препознајући да поморски ризици и пријетње надилазе државне границе,

препознајући да се свеобухватна и одржива безбједност пловидбе у Јадранско-јонском региону може постићи само широм сарадњом између потписника,

препознајући растући потенцијал модерних дигиталних и информационих технологија у доприносу безбједности пловидбе и смањењу административних оптерећења,

наглашавајући да напори за стварањем одрживог раста поморске привреде морају бити усклађени с развојем модерних јавних услуга безбједности пловидбе,

разматрајући мјере за побољшање и усклађивање надзора и управљања поморским саобраћајем наведене у EUSAIR Стратегији и Акционом плану,

истичући сталну потребу за заједничком сарадњом како би се очувала безбједност пловидбе и спријечиле несреће и незгоде,

напомињући да овај меморандум о сарадњи може допринијети безбједнијим, чишћим и заштићенијим морима у Јадранско-јонском региону,

узимајући у обзир општи циљ и специфичне циљеве EU Interreg V-B Adriatic Ionian ADRION1212 пројекта "Заједнички приступ развоју и усклађивању процедура и прописа у подручју безбједности пловидбе у Јадранско-јонском региону – ЕУРЕКА", при чему су потписници пројектни партнери,

наглашавајући да је безбједност пловидбе једна од једанаест функција Европске обалне страже,

сагласили су се како слиједи:

Сврха

Члан 1.

1. Сврха овог меморандума о сарадњи (МоС-а) је обезбиједити оквир за сарадњу и координацију између потписника успостављањем Сталне транснационалне мреже за безбједност пловидбе, у даљем тексту Мрежа, те одредити посебне радне активности и повезане тематске радне групе с циљем ефикасне сарадње у подручју безбједности пловидбе као заједничког интереса.

2. Главни циљеви Мреже су посебно, али не ограничавајући се на, промовисање системске сарадње и координације у подручју безбједности пловидбе у Јадранско-јонском региону, као и усклађивање, стандардизација, развој и побољшање техничких, технолошких и оперативних активности за подизање ефикасности, квалитете и доступности јавних услуга безбједности пловидбе.

3. Мрежа ће промовисати иновативну и побољшану сарадњу између потписника која је примјењива у Јадранско-јонском региону у складу с европским процесима сарадње, основним стандардима и иницијативама међусекторске сарадње на стручном и техничком нивоу.

Мрежа

Члан 2.

1. Мрежа је успостављена као стална и састоји се од једног представника по сваком потписнику.

2. Сваки потписник ће одредити члана и замјеника члана.

3. Сваки потписник овлашћен је да промијени своје представнике у било које доба и одреди новог представника.

4. Мрежа се састаје најмање једном годишње и у било које друго доба уколико тако буде одлучено. Састанци се могу одржавати у физичкој присутности или путем информационалних платформи.

5. Мрежа бира свога предједавајућег међу члановима потписника, који се мијења сваке двије године.

6. Мрежа ће:

- управљати и усмјеравати активности у оквиру овог МоС-а

- одобравати годишње извјештаје које припремају тематске радне групе

- одобравати план рада који припремају тематске радне групе

- пратити и одлучивати у складу с потребама о другим питањима у вези с активностима и ефикасношћу овог МоС-а

7. Одлуке Мреже доносе се консензусом представника присутних на састанку.

8. Рад секретаријата неопходан за активности Мреже организује потписник чији је члан актуелни предједавајући.

9. Мрежу подупиру тематске радне групе које пружају стручну, техничку и оперативну подршку и помоћ активностима Мреже.

10. На приједлог предједавајућег или било којег члана Мреже могу се на састанак Мреже позвати организације, дионици и стручњаци. Предједавајући може да допусти представницима трећих страна да учествују у расправи и дају стручно мишљење, али без права гласа.

Тематске радне групе

Члан 3.

1. У оквиру Мреже оснивају се сљедеће тематске радне групе:

- тематска радна група о оперативним пословима

- тематска радна група о е-Навигацији

- тематска радна група о службеном поступку пријаве бродова

- тематска радна група о хармонизацији

- тематска радна група о јачању капацитета

2. Свака тематска радна група састоји се најмање од једног стручњака сваког потписника, без ограничења на број стручњака по потписнику, које потписник има право да именује и разријеша.

3. Стручњаци које именује сваки потписник могу да учествују у раду једне или више тематских радних група.

4. У сврху доношења одлука броји се само један глас по сваком потписнику, без обзира на то колико стручњака одреди потписник у свакој тематској радној групи. Одлуке се доносе консензусом стручњака присутних на састанку.

5. Свака тематска радна група састаће се најмање два пута годишње, као и на захтјев Мреже. Састанци се могу одржавати у физичкој присутности или путем информационалних платформи.

6. Свака тематска радна група имаће координатора који ће бити изабран међу стручњацима тематске радне групе.

7. Координатор ће организовати састанке, координирати припрему радних докумената, извјештаја, дистрибуирати радне документе, те пружати подршку и помоћ Мрежи.

8. Свака тематска радна група припрема и доставља Мрежи план рада и годишњи извјештај о својим активностима на одобрење.

9. На приједлог координатора или било којег стручњака тематске радне групе, на састанак тематске радне групе унапријед се могу позвати организације, дионици и стручњаци. Координатор може да допусти

представницима трећих страна да учествују у расправи и дају стручно мишљење, али без права гласа.

Тематска радна група о оперативним пословима

Члан 4.

Основне улоге тематске радне групе о оперативним пословима су:

- припрема стручних анализа и израда приједлога заједничких стандардних оперативних поступака и унапређења ефикасности система за надзор и управљање поморским саобраћајем (VTMIS), службе за надзор и управљање поморским саобраћајем (VTS), трагања и спасавања (SAR) те система и услуга поморског надзора

- предлагање координираних активности с обзиром на систем за надзор и управљање поморским саобраћајем (VTMIS), службу за надзор и управљање поморским саобраћајем (VTS), трагање и спасавање (SAR) те системе и услуге поморског надзора, узимајући у обзир карактеристике, динамику, структуру, сезоналност и специфичности поморског саобраћаја у Јадранско-јонском региону

- анализа и предлагање оперативних поступака који могу да буду предмет вишеструке намјене и користи, умјесто опетованог вишеструког прикупљања и обављања или прикупљања и коришћења само за једну сврху

- дијељење и анализа искустава, добре праксе и стеченог знања с обзиром на техничке карактеристике, одржавање и оперативну примјену ресурса безбједности пловидбе на мору

- савјетовање Мреже о добрим праксама те о постојећим и будућим међународним и европским правним оквирима и стандардима

- припрема стручних радионица

- сарадња с другим тематским радним групама

- разрада стручних питања из своје надлежности, на захтјев Мреже

Тематска радна група о е-Навигацији

Члан 5.

Основне улоге тематске радне групе о е-Навигацији су:

- припрема стручних и техничких анализа те израда приједлога за спровођење услуга е-Навигације, узимајући у обзир постојећи статус, утицаје и будући развој технолошких и информационих система успостављених у системима потписница

- припрема стручних и техничких анализа те израда приједлога за спровођење напредних технолошких, техничких и информационих рјешења препознатих као допринос унапређењу безбједности пловидбе на мору те за оптимизацију поморског саобраћаја, превенцијом сложених навигационих ситуација и безбједносних ризика

- припрема стручних анализа о квалитети, тачности и доступности података додатне вриједности који могу допринијети е-Навигацији, с нагласком на систем управљања поморским саобраћајем

- припрема анализа постојећих савремених технологија које се односе на е-Навигацију, с нагласком на систем управљања поморским саобраћајем, те предлагање хармонизованих активности

- припрема функционалних спецификација алата међусобне сарадње, размјене података те консолидације и

размјене стандарда који ће омогућити интероперабилност поморских техничких и информационих система

- савјетовање Мреже о добрим праксама те о постојећим и будућим међународним и европским правним оквирима и стандардима

- припрема стручних радионица

- сарадња с другим тематским радним групама

- разрада стручних питања из своје надлежности, на захтјев Мреже

Тематска радна група о службеном поступку пријаве бродова

Члан 6.

Основне улоге тематске радне групе о службеном поступку пријаве бродова су:

- припрема стручних анализа и израда приједлога за успостављање система обавезног јављања бродова у Јадранско-јонском подручју (ADRIREP)

- припрема стручних анализа о квалитети, тачности и доступности података који ће се размјењивати између потписника с обзиром на службени поступак пријаве бродова

- пружање приједлога за олакшавање и смањење административног оптерећења у погледу размјене информација између потписника с обзиром на службени поступак пријаве бродова

- припрема функционалних спецификација алата међусобне сарадње, размјене података те консолидације и размјене стандарда који ће омогућити хармонизацију и интероперабилност поморских техничких и информационих система

- савјетовање Мреже о најбољим праксама те о постојећим и будућим међународним и европским правним оквирима и стандардима

- припрема стручних радионица

- сарадња с другим тематским радним групама

- разрада стручних питања из своје надлежности, на захтјев Мреже

Тематска радна група о хармонизацији

Члан 7.

Основне улоге тематске радне групе о хармонизацији су:

- припрема стручних анализа и израда приједлога за успостављање и развој хармонизованих и стандардизованих услуга безбједности пловидбе на мору те повезаних активности, укључујући дигитализацију и електронску размјену података

- припрема стручних анализа и приједлога за развој и унапређење хармонизованих, интероперабилних, свеобухватних и стандардизованих поморских сучеља за формалности у поморском саобраћају, у складу с правним и технолошким оквиром европског окружења јединственог поморског сучеља

- припрема стручних анализа и приједлога за развој и унапређење хармонизованог, интероперабилног, свеобухватног и стандардизованог система за надзор и управљање поморским саобраћајем (VTMIS)

- припрема стручних анализа о националним и регионалним поморским специфичностима које би могле унаприједити надзор поморског саобраћаја

- припрема стручних анализа и израда приједлога за хармонизацију информационих и комуникационих

платформи, укључујући консолидацију радио-комуникационих система

- припрема функционалних спецификација алата међусобне сарадње, размјене података те консолидације и размјене стандарда који ће омогућити интероперабилност поморских техничких и информационих система

- припрема приједлоге за унапређење знања и свјесности за превенцију, спремност и одговор на поморске безбједносне ризике

- припрема стручне хоризонталне анализе о активностима које спроводе друге тематске радне групе

- савјетовање Мреже о добрим праксама те о постојећим и будућим међународним и европским правним оквирима и стандардима

- припрема стручних радионица

- сарадња с другим тематским радним групама

- разрада стручних питања из своје надлежности, на захтјев Мреже

Тематска радна група о јачању капацитета

Члан 8.

Основне улоге тематске радне групе о јачању капацитета су:

- припрема стручних анализа и израда приједлога за јачање капацитета и едукације за пружање услуга безбједности пловидбе на мору

- припрема стручних анализа и израда заједничке методологије едукације и издавања свједочанстава о стручној оспособљености VTS службе, у складу с међународним стандардима, препорукама и смјерницама, као и специфичних потреба с обзиром на поморски саобраћај у Јадранско-јонском морском подручју

- припрема стручних анализа и израда приједлога за техничку помоћ и подршку потписницима

- савјетовање Мреже о добрим праксама те о постојећим и будућим међународним и европским правним оквирима и стандардима

- припрема стручних радионица

- сарадња с другим тематским радним групама

- разрада стручних питања из своје надлежности, на захтјев Мреже

Правна природа

Члан 9.

Овај МоС не чини међународни уговор из којег могу да произађу права и обавезе према међународном праву и не ствара никаква правно обавезујућа или финансијска права или обавезе за његове потписнике. Ниједна одредба овог МоС-а не може да се тумачи и извршава као правна обавеза или финансијска обавеза потписника.

Спровођење

Члан 10.

1. Овај МоС спроводиће се заједничком одлуком и редовним консултацијама између потписника.

2. Даљи аспекти сарадње између потписника у оквиру овог МоС-а, попут детаљног начина и процедура рада, могу се утврдити и заједнички одлучити Пословником о раду.

3. На размјену података и заштиту личних података примјењује се Уредба (ЕУ) 2016/679 Европског Парламента и Савјета од 27. априла 2016. о заштити појединачног података у вези с обрадом личних података и о слободном кретању таквих података те о стављању ван снаге Директиве 95/46/ЕЗ (Општа уредба о заштити

података), национално законодавство и други европски и међународни прописи, ако је примјењиво. Потписници ће, по потреби, склопити посебан споразум који се односи на размјену и заштиту података.

Рјешавање спорова

Члан 11.

1. Сваки спор у тумачењу и/или примјени овог МоС-а рјешаваће се споразумно путем директне консултације и преговора између потписника.

Завршне одредбе

Члан 12.

1. Овај МоС ступа на снагу и сарадња према овом МоС-у почиње на датум посљедњег потписа.

2. Овај МоС наставиће бити на снази на неодређено вријеме и остаће ваљан док се његова сврха, како је наведено у члану 1, не оствари.

Члан 13.

1. Овај МоС може да се измијени у свако доба на основу писаног приједлога било којег потписника. Измјена ће ступити на снагу након писаног пристанка свих потписника, на датум посљедњег потписа.

2. Сваки потписник може да се повуче из овог МоС-а упућивањем претходне писане обавијести другим потписницима шест (6) мјесеци унапријед.

Овај МоС потписан је у седам оригинала на енглеском језику.

У име Министарства инфраструктуре и енергетике Републике Албаније

[име, функција]

[потпис]

[мјесто]

[датум]

У име Министарства комуникација и транспорта Босне и Херцеговине

[име, функција]

[потпис]

[мјесто]

[датум]

У име Министарства мора, саобраћаја и инфраструктуре Републике Хрватске

[име, функција]

[потпис]

[мјесто]

[датум]

У име Министарства поморства и оточне политике, Обална стража Републике Грчке

[име, функција]

[потпис]

[мјесто]

[датум]

У име Министарства одрживе инфраструктуре и мобилности, Обална стража Републике Италије

[име, функција]

[потпис]

[мјесто]

[датум]

У име Управе поморске сигурности и управљања лукама Црне Горе

[име, функција]

[потпис]

[мјесто]

[датум]
**У име Републике Словеније, Министарства
инфраструктуре, Словенске поморске администрације**
[име, функција]

[потпис]
[мјесто]
[датум]

SADRŽAJ

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE

57 Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Azerbejdžan o saradnji u oblasti zaštite od prirodnih i drugih katastrofa (bosanski jezik)

1

Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Azerbajdžan o suradnji na području zaštite od prirodnih i drugih katastrofa (hrvatski jezik)

1

Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Azerbejdžan o saradnji u oblasti zaštite od prirodnih i drugih katastrofa (srpski jezik)

2

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

58 Odluka o ratifikaciji Sporazuma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Konferencije Ujedinjenih nacija za trgovinu i razvoj (bosanski jezik)

2

Odluka o ratificiranju Sporazuma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Konferencije Ujedinjenih nacija za trgovinu i razvoj (hrvatski jezik)

4

Odluka o ratifikaciji Sporazuma o razumijevanju između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Konferencije Ujedinjenih nacija za trgovinu i razvoj (srpski jezik)

7

MINISTARSTVO KOMUNIKACIJA I PROMETA BOSNE I HERCEGOVINE

59 Memorandum o saradnji na uspostavi stalne transnacionalne mreže za sigurnost plovidbe (bosanski jezik)

10

Memorandum o suradnji na uspostavi stalne transnacionalne mreže za sigurnost plovidbe (hrvatski jezik)

13

Memorandum o saradnji na uspostavljanju stalne transnacionalne mreže za bezbjednost plovidbe (srpski jezik)

16

Ines KRTALIĆ

Senad OGLEČEVAC

§



**PRIRUČNIK
ZA POŁAGANJE
STRUCNOG
UPRAVNOG
ISPITA**

Sarajevo, 2022.

UROŠ PENA
BRANISLAV PAVLOVIĆ



Sarajevo, 2023.

© JP NIO Službeni list BiH - Svako m zlopotrebom kupac se obavezuje da plati nastalu štetu - Sva prava zadržava



službena glasila 2022.

JP NIO Službeni list BiH
Dž. Bijedića 39, Sarajevo
Bosna i Hercegovina
tel/fax: ++387 33 722 079
722 054
722 041
e-mail: slist@slist.ba
www.sluzbenilist.ba

branka
→ Promjena šifre
→ Odjava

Službeni glasnik BiH
broj 1/23
VUJEĆE MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
ODLUKU O IMENOVANJU PREDSTAVNIKA BOSNE I HERCEGOVINE U ZAJEDNIČKI ODBOR ZA OBRAZOVNU I ZNANSTVENU SURADNJU IZMEĐU VUJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SJEVERNE MAKEDONIJE
VUJEĆE MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
ODLUKU O ODOBRAVANJU SREDSTAVA TEKUĆE PRIČUVE

Službene novine Federacije BiH
broj 104/22
VLAĐA FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE
UREDBU O PRESTANKU VAŽENJA UREĐBE O UTVRĐIVANJU VLASTITIH PRIHODA, NAČINA I ROKOVA RASPODJELE
VLAĐA FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE
UREDBU O KRITERIJIMA ZA OBRAČUN I NAČIN PLAĆANJA NAKNADA ZA PROIZVOĐE KOJI NAKON UPOTREBE POSTAJU AMBALAŽNI OTPAD I ELEKTRIČNI I ELEKTRONSKI OTPAD

Službene novine Kantona Sarajevo
broj 1/23
SKUPŠTINA KANTONA SARAJEVO
ODLUKU O DAVANJU SAGLASNOSTI NA ODLUKU O PRIVREMENOM FINANSIRANJU ZAVODA ZDRAVSTVENOG

Međunarodni ugovori
broj 8/22
PREDSEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
ODLUKU O PRIHVANČANJU ODRICANJA I IZMJENA I DOPUNA U SVEZI SPORAZUMA O INVESTICIJSKOM

JP NIO
Službeni list BiH
Dž. Bijedića 39/III
71000 Sarajevo, BiH
tel/fax:
+387 33 72 20 30
e-pošta:
Sluzbeni.list.BiH

ISO 9001
INTERCERT

BAZA PRAVNIH AKATA

Izdavač: Ovlaštena služba Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, Sarajevo - Za izdavača: sekretarka Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine Gordana Živković - Priprema i distribucija: JP NIO Službeni list BiH Sarajevo, Džemala Bijedića 39/III - Direktor: Dragan Prusina - Telefoni: Centrala: 722-030 - Direktor: 722-061 - Pretplata: 722-054, faks: 722-071 - Oglasni odjel: 722-049, 722-050, faks: 722-074 - Služba za pravne i opće poslove: 722-051 - Računovodstvo: 722-044 722-046 - Komercijala: 722-042 - Pretplata se utvrđuje polugodišnje, a uplata se vrši UNAPRIJED u korist računa: UNICREDIT BANK DD 338-320-22000052-11, ASA BANKA DD Sarajevo 134-470-10067655-09, ADDIKO BANK AD Banja Luka, filijala Brčko 552-000-00000017-12, RAIFFEISEN BANK DD BiH Sarajevo 161-000-00071700-57 - Štampa: "Unioninvestplastika" d.d. Sarajevo - Za štampariju: Muhamed Mirvić - Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se 20 dana od izlaska glasila.

"Službeni glasnik BiH" je upisan u evidenciju javnih glasila pod rednim brojem 731.

Upis u sudski registar kod Kantonalnog suda u Sarajevu, broj UF/1 - 2168/97 od 10.07.1997. godine. - Identifikacijski broj 4200226120002. - Porezni broj 01071019. - PDV broj 200226120002. Molimo pretplatnike da obavezno dostave svoj PDV broj radi izdavanja poreske fakture.

Pretplata za II polugodište 2023. za "Službeni glasnik BiH" i "Međunarodni ugovori" 120,00 KM, "Službene novine Federacije BiH" 110,00 KM.

Web izdanje: <http://www.sluzbenilist.ba> - godišnja pretplata 240,00 KM